

Filmtage Tübingen e.V.  
präsentiert

32. CineLatino



**CINE  
LATINO**

2025

22. CineEspañol

**TÜBINGEN**

Kino Museum

**STUTTGART**

Delphi Arthaus Kino  
(24.–30. April)

**FREIBURG**

Kommunales Kino

**REUTLINGEN**

Kamino  
(24.–30. April)

Schwerpunkt:  
**DOMINIKANISCHE  
REPUBLIK**

Fokus:  
**INDIGENES AMAZONIEN  
– WÄCHTER DES KLIMAS?**

**23.–30. April**

**FILME AUS LATEINAMERIKA UND SPANIEN**



# Weil Kultur uns alle inspiriert.

## **Kultur fördern heißt Menschen stärken.**

Gesellschaftliches Engagement gehört  
fest zur Kreissparkasse Tübingen.

Das stärkt jeden Einzelnen – ganz regional  
und bürgernah.

**Weil's um mehr als Geld geht.**



**Kreissparkasse  
Tübingen**

## Inhaltsverzeichnis

|                          |  |       |
|--------------------------|--|-------|
|                          | Herzlich willkommen / Bienvenidos . . .                          | 2/3   |
|                          | Danksagung . . . . .   | 4/5   |
|                          | Grußworte . . . . .  | 6/7   |
|                          | Wettbewerb Publikumspreis . . . . .                              | 9     |
| <b>Themenfokus</b>       | Einführung . . . . .   | 10/11 |
| <b>Argentinien</b>       | La práctica . . . . .  | 12    |
|                          | Puan . . . . .   | 13    |
| <b>Bolivien</b>          | El ladrón de perros . . . . .                                    | 15    |
| <b>Brasilien</b>         | A natureza das coisas invisíveis . . . . .                       | 16    |
|                          | Malu . . . . .   | 17    |
| <b>Costa Rica</b>        | La piel del agua . . . . .                                       | 19    |
| <b>Länderschwerpunkt</b> | Einführung . . . . .   | 20/21 |
| <b>Dominik. Republik</b> | Colosal . . . . .  | 22    |
|                          | La bachata de Bionico . . . . .                                  | 23    |
|                          | Ramona . . . . .   | 24    |
|                          | Sugar Island . . . . .   | 25    |
| <b>Spielpläne</b>        | . . . . .  | 27–30 |
| <b>Ecuador</b>           | Helena de Sarayaku<br>+ Vorfilm Bochincheras (Kolumbien) . . . . | 33    |
| <b>Kolumbien</b>         | Alma del desierto . . . . .                                      | 34    |
|                          | La Suprema . . . . .   | 35    |
| <b>Kuba</b>              | La mujer salvaje . . . . .                                       | 36    |
|                          | Una noche con los Rolling Stones . . . . .                       | 37    |
|                          | Kubanische Kurzfilme EICTV . . . . .                             | 38/39 |
| <b>Paraguay</b>          | Bajo las banderas, el sol . . . . .                              | 41    |
| <b>Peru</b>              | Karuara, la gente del río . . . . .                              | 42    |
|                          | Raíz – Durch Felsen und Wolken . . . . .                         | 43    |
| <b>Spanien</b>           | Creatura . . . . .   | 44    |
|                          | O corno . . . . .  | 45    |
|                          | Tardes de soledad . . . . .                                      | 46    |
|                          | Volveréis – Ein fast klassischer<br>Liebesfilm . . . . .         | 47    |
| <b>Venezuela</b>         | Mariposa de papel . . . . .                                      | 49    |
| <b>Rahmenprogramm</b>    | Open Festival Space . . . . .                                    | 50/51 |
|                          | Rahmenprogramm Tübingen . . . . .                                | 52    |
|                          | Rahmenprogramm Stuttgart +<br>Freiburg + Reutlingen . . . . .    | 53    |
|                          | Impressum . . . . .  | 55    |
|                          | Alphabetisches Verzeichnis aller Filme . .                       | 56    |

## Infos

### Kartenvorbestellung:

**Tübingen | Kino Museum:**  
Tel. 07071 / 23355  
[www.tuebingen-kinos.de](http://www.tuebingen-kinos.de)  
Einzelticket: 12,- €  
(ermäßigt 10,- €)

**Stuttgart | Delphi Arthaus Kino:**  
Tel. 0711 / 292495  
[www.arthaus-kino.de](http://www.arthaus-kino.de)  
Einzelticket: 12,- €  
(ermäßigt 9,- €)  
Online Ticket-Kauf bevorzugt

**Freiburg | Kommunales Kino:**  
Tel. 0761 / 459800-22 (AB  
Tickets); Tel. 0761 / 459 8000  
[www.koki-freiburg.de](http://www.koki-freiburg.de)  
Einzelticket: 8,- €  
(ermäßigt 5,- €)  
ab 130 Minuten: 10,- €  
(ermäßigt 6,- €)

**Reutlingen | Kamino:**  
Tel. 07121 / 9397247  
[www.kamino-reutlingen.de](http://www.kamino-reutlingen.de)  
Einzelticket: Mo–Do 11,- €  
(ermäßigt: 10,- €, Schüler\*in-  
nen und Student\*innen: 6,- €)  
Fr–So 12,- €  
(ermäßigt: 11,- €, Schüler\*in-  
nen und Student\*innen: 8,- €)

**Weitere Informationen:**  
[www.facebook.com/  
cinelat.tuebingen](https://www.facebook.com/cinelat.tuebingen)  
[www.instagram.com/  
cinelatnotuebingen](https://www.instagram.com/cinelatnotuebingen)

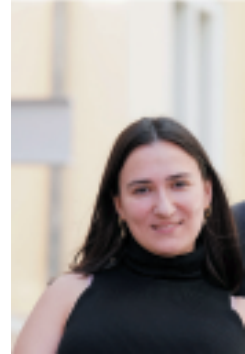
**Festivallobby Tübingen**  
Hintere Grabenstr. 20  
Tel. 07071 / 5696-60

Bitte beachten Sie aktuelle  
Änderungen  
[www.filmstage-tuebingen.de/  
latino](http://www.filmstage-tuebingen.de/latino)

# Herzlich willkommen zum CINELATINO 2025

In seiner 32. Ausgabe öffnet das CINELATINO seine Türen für die Filmkunst Lateinamerikas und Spaniens und präsentiert eine Auswahl von Filmen einer neuen Generation von Filmschaffenden, mit einem breiten Spektrum an Themen und ästhetischen Vorschlägen – viele von ihnen konkurrieren um den Tübinger **Publikumspreis**.

Mit dem Länderschwerpunkt **Dominikanische Republik** wollen wir auf eine Filmkunst oder Filmschaffende aufmerksam machen, die in den letzten Jahren auf internationalen Festivals Anerkennung gefunden hat. Die Themen reichen von einer unkonventionellen Liebesgeschichte über den Blick auf die afro-dominikanische Kultur, die Aufarbeitung historischer und familiärer Momente bis hin zum Schicksal junger Frauen, die vor entscheidenden Momenten in ihrem Leben stehen.



Der Themenfokus **Indigenes Amazonien – Wächter des Klimas?** widmet sich einem hoch aktuellen Thema von größter Dringlichkeit. Mit der Präsentation von Filmen zu dieser Problematik, werfen wir einen differenzierten Blick auf dieses existenzielle Thema.

Mit der Auswahl **spanischer Filme** kehren einige Namen von Regisseur\*innen zurück, die dem CINELATINO-Publikum gut bekannt sein sollten – Albert Serra, Jonás Trueba, Elena Martín und Jaione Camborda. Durch intime Porträts ihrer Figuren und romantische Sommergeschichten haben sie nicht nur das Publikum berührt, sondern auch internationale Preise gewonnen.

Unser **Open Festival Space** in Tübingen präsentiert dieses Jahr wieder ein Best-of kubanischer Kurzfilme und setzt mit der Podiumsdiskussion, einer Matinée und einem Vortrag zur Herkunft von Schokolade einen Fokus auf die Rolle des Amazonas für unsere Umwelt. Die Lebensweisen und der Kampf indigener Völker dienen hier als positives Praxisbeispiel. Eine lockere Stimmung schaffen der neue Salsa Workshop und die altbekannte Festivalparty – dieses Jahr im Café Haag.

Mit großer Freude laden wir unser treues und neues Publikum ein, unser Programm zu genießen und die faszinierende Vielfalt des lateinamerikanischen und spanischen Kinos zu entdecken. Unser herzlicher Dank gilt dabei unseren Förder\*innen, Partner\*innen, Anzeigenkund\*innen, Vereinsmitgliedern, Freund\*innen, Spender\*innen und nicht zuletzt unserem jungen und leidenschaftlich engagierten Team, ohne die all dies nicht möglich wäre.

Herzlich willkommen beim CINELATINO 2025!

Paulo de Carvalho & María Vallecillos Soldado

# Bienvenidos al festival CINELATINO 2025

En su 32ª edición, CINELATINO abre sus puertas al arte cinematográfico de América Latina y España y presenta una selección de películas de una nueva generación de cineastas, con una amplia gama de temas y propuestas estéticas – muchas de ellas compitiendo por el **Premio del Público** de Tubinga.



Con el foco regional puesto en la **República Dominicana**, queremos llamar la atención sobre una cinematografía que ha ganado reconocimiento en festivales internacionales en los últimos años. Los temas abarcan desde una historia de amor poco convencional hasta una mirada a la cultura afrodominicana, la revalorización de momentos históricos y familiares y el destino de mujeres jóvenes que afrontan momentos decisivos en sus vidas.

El eje temático **Amazonia indígena – ¿Guardianes del clima?** está dedicado a una cuestión de máxima actualidad y urgencia. Con la presentación de películas sobre esta materia, damos una mirada diferenciada a este tema existencial.

La selección de **películas españolas** recupera algunos nombres de directores y directoras que deberían ser bien conocidos por el público del CINELATINO – Albert Serra, Jonás Trueba, Elena Martín y Jaione Camborda. A través de retratos íntimos de sus personajes y románticas historias de verano, no sólo han conmovido al público, sino que también han ganado premios internacionales.

Este año, nuestro **Open Festival Space** de Tubinga vuelve a presentar lo mejor de los cortometrajes cubanos y pone el foco en el papel crucial que desempeña el Amazonas en nuestro medio ambiente, con actividades como una mesa redonda, una matinée y una conferencia, incluyendo temas como el origen del chocolate. Los estilos de vida y las luchas de los pueblos indígenas sirven de ejemplo práctico positivo. El nuevo taller de salsa y la famosa fiesta del festival – este año en el Café Haag – crearán un ambiente distendido.

Invitamos con gran placer a nuestro fiel y al nuevo público a disfrutar de nuestra programación y a descubrir la fascinante diversidad del cine latinoamericano y español. Nuestro más sincero agradecimiento va dirigido a nuestras/os patrocinadoras/es, colaboradoras/es, anunciantes, miembros de la asociación, amigas/os, donantes y, por último, pero no menos importante, a nuestro joven y apasionado equipo, sin el cual todo esto no sería posible.

¡Bienvenidos al CINELATINO 2025!

Paulo de Carvalho y María Vallecillos Soldado

# Danke

## für die Unterstützung des CINELATINO 2025

Für die Unterstützung des CINELATINO 2025 danken wir  
*Por el apoyo al CINELATINO 2025 damos las gracias a*

Universitätsstadt Tübingen  
Landeshauptstadt Stuttgart  
Regierungspräsidium Tübingen  
Katholischer Fonds, Cordula Buse,  
Monsignore Wolfgang Huber

Bürgerstiftung Tübingen  
Brot für die Welt – Evangelischer  
Entwicklungsdienst, Sigrun Landes-Brenner,  
Floretta Kayales  
Kreissparkasse Tübingen, Jens Albus  
Stadtwerke Tübingen, Johannes Fritsche,  
Klara Wesselmann, Inken Otto

Oberbürgermeister der Universitätsstadt  
Tübingen, Boris Palmer; Bürgermeisterin für  
Soziales, Ordnung und Kultur, Dr. Gundula  
Schäfer-Vogel; Oberbürgermeister der Stadt  
Stuttgart, Dr. Frank Nopper; Kulturamt der Stadt  
Stuttgart, Marc Gegenfurtner, Frau Sabine Vogel-  
Schuster, Zora Sredan; Regierungspräsidium  
Tübingen, Jürgen Bein; Fachbereich Kunst und  
Kultur der Stadt Tübingen, Dagmar Waizenegger

Cinephil, Tal Elkayam; Escuela Internacional de  
Cine y Televisión EICTV, María Félix Morales;  
Filmgalerie451, Viviana Kammel; Films Boutique,  
Rūta Švedkauskaitė, Hsiao Wen Chiu; Habanero  
Film Sales, Alfredo Calvino; Lantica Studios, Jordi  
Gassó, Victoria Linares; Latin Quarter, Juan  
Castro; Lei González; LUXBOX, Théophane  
Bérenger, Yanis Sekhi; Mango Verde Productions,  
Rafael Medina; Ute Evers; Mar y cielo produc-  
ciones, Humberto Jiménez; Mentas Fritas Produc-  
ciones, Yoel Morales; Pandora Film, Christoph  
Friedel; Patra Spanou Film, Patra Spanou; Piffel  
Media, Sabine Elbs; Pluto Film, Rebecca Hartung;  
Quisca Producciones, Stephanie Boyd; Selvas  
Producciones, Eriberto Gualinga; The Open Reel,  
Cosimo Santoro; Tiempo Líquido, Patricia  
Velázquez

María Alché, Martín Alvarez, Miguel Araoz  
Cartagena, Arnoldo Arriete Terán, Stephanie

Boyd, Jaione Camborda, Rafaela Camelo, María  
Candelaria Palma Marcelino, Pedro Freire,  
Franco García Becerra, Johanné Gómez Terrero,  
Alán González, Eriberto Gualinga, Feguenson  
Hermogène, Felipe Holguín Caro, José Luis  
Jiménez Gómez, Victoria Linares Villegas, Elena  
Martín Gimeno, Rafael Medina Adalfio, Orlando  
Mora Cabrera, Yoel Morales, Benjamín Naishtat,  
Juanjo Pereira, Patricia Ramos, Martín Rejtman,  
María Salafranca, Albert Serra, Mònica Taboada-  
Tapia, Nayibe Tavares-Abel, Vinko Tomičić  
Salinas, Jonás Trueba, Patricia Velásquez, Manu  
Zilveti

Eberhard Karls Universität Tübingen  
Baden-Württembergisches Brasilien- und  
Lateinamerika-Zentrum der Universität Tübingen,  
Prof. Dr. Stefan Laufer, Dr. Martina Schulze,  
Giselle Lenz, Steban Morera Aparicio  
Junior-Professur Riccarda Flemmer, Institut für  
Politikwissenschaften der Universität Tübingen -  
Gefördert im Rahmen der Exzellenzstrategie von  
Bund und Ländern

Freies Radio Wüste Welle, Helgard Uhl

Orestes, Dokumentation und IT-Lösungen,  
Alberto Orestes García

Vivat Lingua!, Niels Stock

Andreas Bayer, Robert Frunder, Colline Charli

Filmtage Tübingen e.V., Vorstand, Andrea Le Lan,  
Astrid Ottenströer, Stefanie Schneider  
und Beirat, Gaël de Maisonneuve, Dagmar  
Waizenegger, Asli Küçük, Samantha Hilsdorf,  
Andrea Bauer, Christiane von Wahlert

Dachverband der Lateinamerikanischen Vereine,  
Stuttgart – Círculo Latino  
Círculo Argentino de Baden-Württemberg,  
Alejandro Rivera  
Deutsch-Amerikanisches Institut Tübingen,  
Dr. des. Katharina Luther, Micha Himpel,  
Sophia Kummler  
Café Haag Tübingen, Stefan Paul,  
Iacopo Feldtkeller

# Gracias

por el apoyo al CINELATINO 2025

Vereine Nuestra América e.V.  
Dona Flor e.V.  
Desierto Florido e.V.  
Venezuela im Film – Qué chévere

Kino Museum, Tübingen, Carsten Schuffert,  
Robert Weihing, Fabrizio Sanfilippo  
Delphi Arthaus Kino, Stuttgart, Simon Erasmus,  
Peter Erasmus und dem CINELATINO-Arbeitskreis  
Stuttgart  
Kommunales Kino Freiburg, Carsten Stark,  
Rosaly Magg  
Kamino Reutlingen, Hasan Ugur, Dr. Martina  
Schröder

Und allen Mitarbeitenden und Filmvorführer\*innen  
des Kinos Museum in Tübingen, sowie des Delphi  
Arthaus Kino in Stuttgart, des Kommunalen Kinos  
in Freiburg und des Kamino in Reutlingen

Dagmar Butterweck, Angelika Schiffer,  
Patricio González Inostroza, terre des hommes  
Arbeitsgruppe Stuttgart, Círculo Latino – Arbeits-  
kreis der Lateinamerikanischen Vereine Baden-  
Württemberg e.V. und Eco de Hispanoamerica  
Radio Hispanohablante

## Förderer



Gemeinsam für Tübingen ...



Junior-Proffessor Riccarda Flemmer,  
Institut für Politikwissenschaft  
Gefördert im Rahmen der  
Exzellenzstrategie von Bund und Ländern



## Kooperationspartner





## Grußwort / Saludos

**Dr. Gundula Schäfer-Vogel**

Bürgermeisterin für Soziales, Ordnung und Kultur der  
Universitätsstadt Tübingen

Alcaldesa de Asuntos Sociales, Orden y Cultura de la  
Ciudad Universitaria de Tubinga

### Liebe Freundinnen und Freunde des spanischsprachigen Films,

„Herzlich willkommen im begehrtesten  
Urlaubsziel der Karibik!“ – „Weiße Sand-  
strände, türkisblaues Wasser und pures  
Lebensgefühl“ – „Die Dominikanische  
Republik verheißt vor allem: Urlaub unter  
Palmen!“ – so oder ähnlich lauten die Slo-  
gans der Reiseunternehmen, die Werbung  
für diesen unbestreitbar wunderschönen  
Fleck Erde machen. Aber wer schaut schon  
hinter die gängigen Klischees? Das Festival  
**CineLatino – CineEspañol** zum Beispiel! Im  
diesjährigen Schwerpunkt stellt es das Land  
jenseits der üblichen Bilder vor, gibt dem  
Publikum die Möglichkeit, von der kolonia-  
len Vergangenheit zu erfahren, vom Alltag  
und vom Leben der Menschen abseits der  
Urlaubszentren.

Einmal mehr bereichert dieses Filmfest die  
hiesige Filmlandschaft: Es präsentiert an  
vier Orten aktuelle Spiel- und Dokumentar-  
filme aus Lateinamerika und Spanien, dazu  
ein spannendes Begleitprogramm. Es regt  
dazu an, sich über die Kunstform Film mit  
diesem Teil der Welt in all seiner Vielfalt zu  
beschäftigen. Wie immer können wir uns  
auf einen anregenden und unterhaltsamen  
interkulturellen Austausch freuen.

Ein herzliches Dankeschön geht an die  
Sponsoren und Kooperationspartner für  
ihre zuverlässige Unterstützung. Mein  
Dank gilt ganz besonders Paulo de Carvalho  
und María Vallecillos Soldado sowie ihrem  
Team. Ohne ihre langjährige Arbeit gäbe es  
diese Plattform in Tübingen nicht. Dem  
Team, den Gästen und Ihnen, geschätztes  
Publikum, wünsche ich eine Woche voller  
interessanter Filme und inspirierender  
persönlicher Begegnungen.

### Querid@s amig@s del cine de habla hispana,

“¡Bienvenidos al destino turístico más  
deseado del Caribe!” – “Playas de arena  
blanca, agua turquesa y pura sensación de  
vida” – “La República Dominicana promete,  
sobre todo: ¡vacaciones bajo las palmeras!” –  
así o de forma similar suenan los lemas de  
las agencias de viajes que hacen publicidad  
de este indiscutible paraíso terrenal. Pero  
¿quién se detiene a mirar más allá de estos  
clichés? ¡El festival **CineLatino – Cine-  
Español**, por ejemplo! En el enfoque de este  
año, presenta el país más allá de las imáge-  
nes comunes, dando al público la oportuni-  
dad de conocer la historia colonial, la vida  
cotidiana y las experiencias de las personas  
fuera de los centros turísticos.

De nuevo, este festival enriquece el panora-  
ma cinematográfico local: Presenta largo-  
metrajes y documentales actuales de Amé-  
rica Latina y España en cuatro sedes, así  
como un interesante programa complemen-  
tario. Nos invita a reflexionar sobre el cine  
como una forma de arte para adentrarnos en  
esta parte del mundo con toda su diversidad.  
Como siempre, podemos esperar un  
intercambio intercultural estimulante y  
entretenido.

Un sincero agradecimiento a l@s patrocina-  
dor@s y colaborador@s por su apoyo con-  
stante. Mi agradecimiento va especialmente  
para Paulo de Carvalho y María Vallecillos  
Soldado, así como para su equipo. Sin su  
trabajo de muchos años, no existiría esta  
plataforma en Tübingen. Al equipo, l@s  
invitad@s y a ustedes, apreciado público, les  
deseo una semana llena de películas  
interesantes y enriquecedoras experiencias  
personales.

# Grußwort / Saludos

## Dr. Frank Nopper

Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Stuttgart  
Alcalde Mayor de Stuttgart, Capital del Estado Federal de  
Baden-Wurtemberg



Seit vielen Jahren ist das bundesweit wichtigste Filmfestival für den lateinamerikanischen und spanischen Film – das „**CineLatino – CineEspañol**“ – in Stuttgart zu Gast. Wir freuen uns, neben Freiburg, Tübingen und Reutlingen Festivalstadt zu sein! Dies ist für uns und für Sie, liebes Publikum, ein großes Glück.

Das Festival gibt uns einen aktuellen Einblick in das zeitgenössische Filmschaffen Lateinamerikas und Spaniens. Viele aktuelle Themen werden aufgegriffen. Das Festival will das Publikum auch dafür sensibilisieren, welche Schwierigkeiten die Menschen in lateinamerikanischen Ländern durchleben und meistern.

Beim 2025er-Festival steht die **Dominikanische Republik** im Mittelpunkt. Zwei wichtige Festivalthemen sind die koloniale Vergangenheit der Dominikanerinnen und Dominikaner sowie der komplexe und bedrohte Lebensraum der indigenen Völker Amazoniens. Das Festival sieht auch einen Themennachmittag, Diskussionen und Schulvorführungen vor.

Ich danke der Festivalleitung María Vallecillos Soldado und Paulo de Carvalho sowie dem gesamten Team! Schön, dass sie uns jedes Jahr aufs Neue auf diese Weise beschenken und Brücken bauen zwischen Menschen und Kulturen. Eine in diesen Zeiten besonders wichtige Aufgabe.

Ihnen, verehrtes Publikum, wünsche ich spannende Festivaltage beim diesjährigen „**CineLatino – CineEspañol**“!

Desde hace muchos años, el festival de cine más importante a nivel nacional para el cine latinoamericano y español, el “**CineLatino – CineEspañol**”, se lleva a cabo en Stuttgart. ¡Nos complace ser una de las ciudades del festival, junto con Friburgo, Tubinga y Reutlingen! Esto es una gran suerte tanto para nosotros como para ustedes, querid@s espectador@s.

El festival nos ofrece una visión actual del cine contemporáneo de Latinoamérica y España. Se tratan muchos temas actuales, y el festival también busca sensibilizar al público sobre las dificultades que enfrentan y superan las personas en los países latinoamericanos.

El festival de 2025 se enfocará en la **República Dominicana**. Dos temas serán el pasado colonial de l@s dominican@s y la amenazada situación de vida de los pueblos indígenas del Amazonas. El festival también incluirá una tarde temática, discusiones y ponencias escolares.

Agradezco a la dirección del festival, María Vallecillos Soldados y Paulo de Carvalho, así como a todo su equipo.

¡Qué bonito es que nos regalen esta experiencia cada año y construyan puentes entre personas y culturas, una tarea especialmente importante en estos tiempos!

A ustedes, estimados espectadores, les deseo unos días de festival fascinantes en el “**CineLatino – CineEspañol**” de este año.



**Ein eindringlicher Appell gegen die Zerstörung unseres Planeten**

Die Lebensgeschichte der Umweltaktivistin Nemente Nenquimo, Mitbegründerin der von Indigenen geführten Amazon Frontlines



**BÜCHER & KUNST WEKENMANN**

Lange Gasse 5 (neben dem Wilhelmsstift)  
Tübingen, Tel. 07071 / 23866 [www.wekenmann-buch.de](http://www.wekenmann-buch.de)

**inter:Komm!** OpenAir

**Freitag 30.5.** Free entry!  
Ghetto Kumbé (GO)  
Düz Viraj

**Samstag 31.5.**  
Gaye Su Akyol (TR)  
Nuju (IT)  
Kolonel Djafaar (BE)

**Sonntag 01.6.**  
Bands, Tanzgruppen  
Kinderprogramm

**10 JAHRE**

Festival der Kulturen Reutlingen

**Rechaz.Hafen**  
Kulturplatz Reutlingen

Kultur im alten französischen Kino,  
Unter den Linden 23, 72762 Reutlingen [www.franzk.net](http://www.franzk.net)

# Wettbewerb um den Publikumspreis Premio del Público

Auch 2025 kann das Publikum im Rahmen des CINE-LATINO über den Preis für den besten Film abstimmen – den Publikumsliebling in Tübingen. Der Gewinnerfilm des **Premio del Público Vivat Lingua!** erhält 1.000 Euro, gestiftet von der Sprachschule Vivat Lingua! in Tübingen.

*También en este año, el público del CINELATINO podrá votar su película favorita. La película ganadora del Premio del Público Vivat Lingua! recibe 1.000 €, donados por la escuela de idiomas Vivat Lingua! de Tübinga.*

Folgende Filme sind nominiert:  
*Las películas nominadas son:*

## Bajo las banderas, el sol

(Paraguay/Argentinien/  
USA/Frankreich/Deutsch-  
land 2025)

von Juanjo Pereira

## Creatura

(Spanien 2023)  
von Elena Martín

## El ladrón de perros

(Bolivien/Chile/Mexiko/  
Frankreich/Ecuador/  
Italien 2024)

von Vinko Tomić Salinas

## La bachata de Bionico

(Dominikanische Republik  
2024)

von Yoel Morales

**Mitmachen lohnt sich!** Stimmen Sie für Ihren Lieblingsfilm, dann können auch Sie gewinnen: Wir verlosen eine Dauerkarte für CINELATINO 2026. Die Verlosung findet am Abschlussabend am Mittwoch, den 30. April, in Tübingen statt.



Bajo las banderas, el sol



Creatura



El ladrón de perros



La bachata de Bionico



La mujer salvaje



Malu



Sugar Island



## Indigenes Amazonien – Wächter des Klimas?

Im Rahmen der 16. Konferenz zum UN-Biodiversitätsabkommen in Kolumbien 2024 wurde eine Erklärung von zivilgesellschaftlichen Organisationen abgegeben, die dringend eine Anerkennung des Amazonasgebiets als Subjekt mit eigenen Rechten fordert, um seine Ökosysteme zu schützen. Dies verlangt ein Umdenken der Klimapolitik, das

die Rechte indigener Völker und die Nachhaltigkeit von Ökosystemen in den Mittelpunkt rückt.

Der Amazonas, als „Lunge der Erde“ bekannt, spielt eine zentrale Rolle bei der Kohlenstoffbindung, der Biodiversität und der Klimaregulierung. Seine Zerstörung durch Abholzung, Bergbau und Ölprojekte hat weitreichende Folgen. Kohlenstoff wird dabei freigesetzt, was zu Artensterben und Störungen in regionalen sowie globalen Wettermustern führt.

Indigene Gemeinschaften leben in den artenreichsten Gebieten des Amazonas. Ein Beispiel für indigene Sichtweisen ist „Kawsak Sacha“ der Kichwa-Gemeinschaft aus Sarayaku in Ecuador. Der Wald wird als lebendiges Wesen betrachtet, dessen Rechte anerkannt werden sollen. Ein radikaler Gegensatz zur westlichen, rechtlichen Auffassung von Natur als Objekt, Eigentum oder Ressource.

Trotz ihrer marginalisierten Stellung in globalen politischen und wirtschaftlichen Strukturen tragen indigene Völker entscheidend zur Bewahrung des Amazonas bei. Diese paradoxe Situation wird durch Farhana Sultanas Konzept der „Klimakolonialität“ beschrieben, die den Klimawandel als ein koloniales Problem beschreibt. Ein Neudenken von Klima- und Umweltpolitik, die indigene Perspektiven und Rechte zentral berücksichtigt und

Ökosysteme respektiert, soll eine inklusivere und gerechtere Zukunft für das Amazonasgebiet und das globale Klima ermöglichen.

Riccarda Flemmer

*Helena de Sarayaku*

*Karuara, la gente del río*



Die Filme zum Fokus  
finden Sie auf den  
Seiten 33 und 42

*Helena de Sarayaku*



# Amazonia indígena – ¿guardianes del clima?

En el marco de la 16ª Conferencia sobre el Convenio de Diversidad Biológica de la ONU en Colombia, en 2024, las organizaciones de la sociedad civil emitieron una declaración pidiendo urgentemente el reconocimiento del Amazonas como un sujeto con derechos propios para proteger sus ecosistemas. Esto exige un cambio profundo en la política climática, poniendo en el centro los derechos de los pueblos indígenas y la sostenibilidad de los ecosistemas.

El Amazonas, conocido como “el pulmón del planeta”, juega un papel muy importante en la captura de carbono, la biodiversidad y la regulación del clima. Su destrucción, a causa de la deforestación, la minería y los proyectos petroleros, tiene consecuencias graves. Se libera carbono, lo que lleva a la extinción de especies y, además, altera los patrones climáticos tanto regionales como globales.

Las comunidades indígenas habitan en las zonas más biodiversas del Amazonas. Un ejemplo de las cosmovisiones indígenas es el “Kawsak Sacha” de la comunidad Kichwa de Sarayaku, en Ecuador. El bosque es visto como un ser vivo cuyos derechos deben ser reconocidos. Esto contrasta profundamente con la visión legal occidental que considera la naturaleza como un objeto, propiedad o recurso.

A pesar de su situación marginada en las estructuras políticas y económicas globales, los pueblos indígenas desempeñan un papel fundamental en la preservación del Amazonas. Esta situación paradójica es descrita por el concepto de “colonialidad climática” de Farhana Sultana, que entiende el cambio climático como un problema colonial. Repensar la política climática y ambiental, poniendo en el centro las perspectivas y los derechos indígenas y respetando los ecosistemas, busca abrir el camino hacia un futuro más justo e inclusivo para el Amazonas y para el clima global.

*Karuara, la gente del río*



*Helena de Sarayaku*



Riccarda Flemmer

*Karuara,  
la gente del río*



## La práctica Die Praxis

RT: Kamino  
Sa, 26.04., 18:15 h

TÜ: Museum Saal Arsenal  
So, 27.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino  
Mo, 28.04., 19:00 h

S: Delphi  
Di, 29.04., 18:30 h

Ein Spielfilm von  
Martín Rejtman

Argentinien/Chile/Portugal/  
Deutschland 2023, 95 Min.,  
Spanisch mit deutschen  
Untertiteln

Regie: Martín Rejtman  
Drehbuch: Martín Rejtman  
Kamera: Hugo Azevedo  
Schnitt: Federico Rotstein  
Ton: Guido Deniro  
Musik: Santiago Motorizado  
Darsteller\*innen: Esteban  
Bigliardi, Mirta Busnelli,  
Manuela Oyarzún,  
Camila Hirane, Gabriel Cañas,  
Amparo Noguera,  
Catalina Saavedra, Víctor  
Montero, Giordano Rossi,  
María Siebald, Elvis Fuentes,  
Mariana Muñoz, Giannina  
Fruttero, Celine Wempe,  
Sérgio de Brito  
Produktion: Un Puma,  
Quijote Films, Rosa Filmes  
Verleih/Vertrieb:  
Pandora Films  
Christoph Friedel  
christoph.friedel  
@pandorafilm.com

Yoga ist angesagt. Gustavo, eigentlich aus Buenos Aires, ist der Liebe wegen nach Santiago de Chile gezogen. Das gemeinsame Yogastudio mit seiner Frau Vanessa ist gut besucht. Aber eine Trennung steht an. Sie müssen ihr Leben neu organisieren. Die gemeinsame Wohnung übernimmt Vanessa, er zieht zu seinem Schwager und behält das Studio. Neben einer Paartherapie und seinem etwas chaotischen Leben bringt ein Erdbeben das Yogastudio zum Wanken. Ebenfalls einen Paravent, wodurch eine Schülerin ihr Gedächtnis verliert. Und dann verletzt er sich auch noch das Knie. Es scheint aus mit dem Yogaunterricht zu sein. Ein Retreat, Quadriceps-Übungen und dann Gymnastik bringen wieder Struktur in sein Leben. Würde er nur nicht immer wieder in einen Gully fallen ...

*Gustavo y Vanessa deben reorganizar las clases de yoga tras su separación. Además de una terapia de pareja, la vida algo caótica de Gustavo y una lesión en la rodilla, un retiro, ejercicios de cuádriceps y gimnasia le devuelven estructura a su vida. Si al menos no siguiera cayéndose por una alcantarilla...*

**Martín Rejtman**, 1961 in Buenos Aires geboren, hat Film an der New York Universität studiert und als Cutter bei Cinecittà gearbeitet. Er ist Filmemacher, Schriftsteller und Drehbuchautor. 1992 produzierte er seinen ersten Spielfilm *Rapado*. 1996 veröffentlichte er „Velcro y Yo“, ein Buch mit Novellen. 1999 erhielt *Silvia Prieto*, sein zweiter Spielfilm, auf der Berlinale den Preis für das beste Drehbuch. Es folgte *Los Guantes Mágicos*, 2003. *La práctica*, 2023, ist sein aktueller Film.





Vor lauter Zerstretheit bringt sich der schüchterne Philosophiedozent Marcelo Pena immer wieder in peinlich-komische Situationen. Am wohlsten fühlt er sich an der Universität im Austausch mit Gleichgesinnten. Doch der Tod von Eduardo Caselli, Lehrstuhlinhaber und akademischer Ziehvater Marcelos, stellt sein Leben auf den Kopf: Nicht nur Casellis geistiges Erbe ist in Gefahr, auch Marcelos Verbleib an der Universität scheint ungewiss. Ihm bleibt nur ein Ausweg: Er muss sich selbst auf die Professur bewerben. Sein Konkurrent ist der charismatische, beliebte und gut vernetzte Rafael Sujarchuk, dem allerdings nach einer langen Zeit im Ausland die argentinische Lebensrealität fremd geworden ist.

**Preise:** San Sebastián – Jury Prize, Best Screenplay, Silver Shell, Best Leading Performance for Marcelo Subiotto

*Tras la muerte de Eduardo Caselli, titular de la cátedra de filosofía política, dos de sus alumnos luchan por sucederlo. Uno, Marcelo Peña, fue durante años la mano derecha del profesor, mientras que el otro, Rafael Sujarchuk, ha enseñado en el extranjero y trae ideas frescas.*

**María Alché**, in Buenos Aires geboren, ist eine argentinische Schauspielerin, Drehbuchautorin, Regisseurin und Produzentin. Nach Kurzfilmen präsentierte sie 2018 ihren ersten Langfilm *Familia sumergida*, der beim CINELATINO 2019 gezeigt wurde.

**Benjamín Naishtat**, ebenfalls in Buenos Aires geboren, arbeitet als Regisseur und Videokünstler. Nach verschiedenen Kurzfilmen war sein erster Langfilm *Historia del miedo*, 2014, *Rojo* folgte 2018 und war beim CINELATINO 2020 der Eröffnungsfilm. *Puan*, 2023, ist ihr gemeinsamer aktueller Film.

**TÜ:** Museum Saal Arsenal  
Mi, 23.04., 19:30 h

**FR:** Kommunales Kino  
Fr, 25.04., 19:00 h

**S:** Delphi  
Mi, 30.04., 20:30 h

**Ein Spielfilm von**  
**María Alché,**  
**Benjamín Naishtat**

Argentinien/Italien/Frankreich/  
Deutschland/Brasilien 2023,  
109 Min., Spanisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: María Alché,  
Benjamín Naishtat  
Drehbuch: María Alché,  
Benjamín Naishtat  
Kamera: Hélène Louvart  
Schnitt: Livia Serpa  
Ton: Fernando Ribero,  
Simón Apostolou  
Musik: Santiago Dolan  
Darsteller\*innen: Marcelo  
Subiotto, Leonardo Sbaraglia,  
Julieta Zylberberg, Alejandra  
Flechner, Andrea Frigerio,  
Mara Bestelli  
Produktion: Pasto & Pucará cine  
Verleih/Vertrieb:  
Pandora Films  
Christoph Friedel  
christoph.friedel  
@pandorafilm.com



**dekart**  
Design + Kunst-  
Akademie  
Reutlingen

- Orientierung:  
BoGy-/BoRs-  
Wochen
- Mappen- und  
Studienvor-  
bereitung
- Grundlagen-  
studium
- Studium  
Malerei
- Workshops



Haus der Volkshochschule · T 07121 336-132 ·  
Spendhausstr. 6 · 72764 Reutlingen · srossini@vhsrt.de  
instagram.com/dekart.reutlingen · www.dekart.de



selbst keramik  
selbst keramik bemalen  
bemalen

jetzt auch „Mal-Box to-go“

**al farbrica**

bachgasse 24 72070 lübingen  
tel. 0 70 71 - 85 9 77 37  
info@al-farbrica.de www.al-farbrica.de

Probeabos  
ab 10€,  
Jahresabos  
ab 29,50€!

als PDF,  
zur Probe  
oder im Print:

**Jetzt ein  
LN-Abo  
bestellen!**

seit 1973

**Kritisch.  
Solidarisch.  
Unabhängig.**

lateinamerika-nachrichten.de



# El ladrón de perros

## Der Hundedieb

BOLIVIEN



WETTBEWERBSFILM



FR: Kommunales Kino  
Fr, 25.04., 21:30 h

TÜ: Museum Saal Arsenal  
Sa, 26.04., 18:00 h

S: Delphi  
So, 27.04., 20:30 h

Ein Spielfilm von  
Vinko Tomičić Salinas

Bolivien/Chile/Mexiko/  
Frankreich/Ecuador/Italien  
2024, 90 Min., Spanisch mit  
englischen Untertiteln

Regie: Vinko Tomičić Salinas  
Drehbuch: Vinko Tomičić Salinas  
Kamera: Sergio Armstrong  
Schnitt: Urzula Barba Höpfner  
Ton: Federico Moreira  
Musik: Wissam Hojeij  
Darsteller\*innen: Alfredo Castro, Franklin Aro Huasco, Teresa Ruiz, María Luque, Julio Cesar Altamirano, Ninón Dávalos  
Produktion: Color Monster, Calamar Cine, Zafiro Cinema  
Verleih/Vertrieb: LUXBOX  
festivals@luxboxfilms.com

Martín, ein Waisenjunge und Schuhputzer aus La Paz, kennt die Straßen der Stadt wie seine eigene Westentasche. In einer wagemutigen Nacht stiehlt er Astor, den geliebten Schäferhund seines besten Kunden, Señor Novoa. Mit dem einsamen Schneider verbindet Martín ein Rätsel, das ihn nie losgelassen hat: Warum entließ der Mann einst seine inzwischen verstorbene Mutter? Mit der Aussicht auf Finderlohn bietet Martín scheinheilig seine Hilfe an. Gemeinsam machen sie sich auf die Suche nach Astor und entwickeln eine Bindung, die keiner von beiden geahnt hätte. Bald steht Martín vor einer schwierigen Entscheidung: Setzt er sein unehrliches Spiel fort in dieser Geborgenheit, die er nie kannte, oder stellt er sich der Wahrheit?

**Preise:** Malaga – Best Latin American Film

*El huérfano Martín, un limpiabotas, roba el perro de su mejor cliente, el señor Novoa. Con la esperanza de una recompensa, le ofrece su ayuda al solitario sastre, lo que hace que su relación tome un giro inesperado.*

**Vinko Tomičić Salinas** ist ein chilenischer Drehbuchautor, Regisseur und Produzent. Sein Spielfilmdebüt mit dem Ko-Regisseur Francisco Hevia *El Fumigador* hatte bei der PÖFF-Tallinn Black Nights Premiere und gewann als Bester Nationaler Film beim SANFIC 2016. *El ladrón de perros* wurde während der Cannes Cinefondation Residency und dem Venice Biennale College Cinema Programm entwickelt und erlebte seine Uraufführung 2024 beim Tribeca Festival.

## A natureza das coisas invisíveis

### Das Wesen der unsichtbaren Dinge

S: Delphi  
Do, 24.04., 18:00 h

FR: Kommunales Kino  
So, 27.04., 17:30 h

TÜ: Museum Saal Arsenal  
Mi, 30.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von  
Rafaela Camelo

Brasilien/Chile 2025, 90 Min.,  
Portugiesisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Rafaela Camelo  
Drehbuch: Rafaela Camelo  
Kamera: Francisca Sáez Agurto  
Schnitt: Marina Kosa,  
Rafaela Camelo  
Ton: Lucas Coelho  
Musik: Alekos Vuskovic  
Darsteller\*innen:  
Laura Brandão, Serena,  
Larissa Mauro, Camila Márdila,  
Aline Marta Maia  
Produktion: Moveo Filmes  
Verleih/Vertrieb:  
The Open Reel  
cs@theopenreel.com

Die zehnjährige Glória muss ihre Sommerferien im Hospital verbringen, in dem ihre Mutter Antônia als Krankenschwester arbeitet. Als sie die gleichaltrige Sofia kennenlernt, deren Urgroßmutter Bisa Francisca an Alzheimer erkrankt ist und einen Unfall hatte, freunden sich die beiden Mädchen schnell an. Gloria und Sofia träumen davon, das Krankenhaus zu verlassen. Auch Sofias Mutter Simone ist alleinerziehend, beide Mütter beginnen, einander zu unterstützen: Sie beschließen, die Großmutter in ihrem Zuhause auf dem Land zu pflegen. Tod und Wiedergeburt haben für Glória, Sofia, Antônia und Simone eine tiefe Bedeutung. Es zeigt sich, wie schön Familienbande und Freundschaften sind, wie herausfordernd Kindheit sein kann und wie Menschen einander Halt und Liebe in schweren Zeiten spenden.

*Glória, de diez años, tiene que pasar las vacaciones de verano en el hospital donde trabaja su madre de enfermera. Allí conoce a Sofia, de su misma edad y cuya abuela ha sufrido un accidente. Se muestra como los lazos familiares y las amistades dan apoyo y amor en el ciclo de la vida de las personas.*

**Rafaela Camelo**, 1985 in Brasilien geboren, ist Regisseurin und Drehbuchautorin. Ihr erster Kurzfilm 2011 war *A arte de andar pelas ruas de Brasília*. Ihr nächster Kurzfilm *O mistério da carne*, 2018, gewann den Best Film Award beim Festival de Biarritz Amérique Latine. 2023 folgte der Kurzfilm *As miçangas*, ihr Langfilmdebüt dann mit *A natureza das coisas invisíveis*, 2025. Variety ernannte sie zu einer der besten Newcomer\*innen Brasiliens.





Am Rand einer Favela in Rio de Janeiro steht Malu auf ihrem Grund und Boden und möchte ein Kulturzentrum aus dem kleinen Anwesen machen. Einst eine angesehene Schauspielerin, jetzt in den Fünfzigern mit wenig Perspektiven, verblasen die Erinnerungen an ihre früheren Erfolge. Lili, Malus Mutter, eine streng religiöse Frau und von rassistischen Vorurteilen geprägt, missbilligt deren Freigeist wie auch ihren Drogenkonsum. Als Tochter Joana es wieder einmal mit einem Besuch bei Malu versucht, eskaliert die Situation. Lang aufgestaute Spannungen explodieren, Wut manifestiert sich. Basierend auf dem Leben von Malu Rocha, der Mutter des Regisseurs, ist Malu eine tiefgehende Studie über eine Künstlerin mit einer alles verzehrenden Liebe zum Leben.

**Preise:** Rio – Best Fiction Feature Film, Best Screenplay, Best Actress, Best Supporting Actress, São Paulo – Special Award for Cinema, Kerala – Best Feature Film

*Toda su vida, Malu ha seguido su propio camino. Aunque su antigua fama como actriz se ha desvanecido, conserva su espíritu rebelde. La relación con su madre es complicada. Cuando su hija Joana viene de visita, las tensiones reprimidas durante tanto tiempo estallan.*

**Pedro Freire**, brasilianischer Regisseur, Drehbuchautor und Produzent bei Film, Fernsehen und Theater, wurde in São Paulo geboren. Er machte seinen Abschluss in Filmregie am EICTV in Kuba und in Theater an der CAL in Rio de Janeiro. Zu seiner Filmografie gehören Kurzfilme wie *Se por acaso*, 2016, und *O teu sorriso*, 2009. Sein erster Spielfilm als Regisseur *Malu*, 2024, wurde im offiziellen Wettbewerb des Sundance Festivals 2024 uraufgeführt.

## WETTBEWERBSFILM



**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
Do, 24.04., 20:30 h

**FR: Kommunales Kino**  
Sa, 26.04., 21:00 h

**Ein Spielfilm von**  
**Pedro Freire**

Brasilien 2024, 103 Min.,  
Portugiesisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Pedro Freire  
Drehbuch: Pedro Freire  
Kamera: Mauro Pinheiro Jr.  
Schnitt: Marília Moraes  
Ton: Daniel Turini  
Musik: Jonas Sá  
Darsteller\*innen: Yara de  
Novaes, Juliana Carneiro da  
Cunha, Carol Duarte, Átila Bee  
Produktion: Bubbles Project,  
TvZero, Canal Brasil, Telecine  
Verleih/Vertrieb:  
Pluto Film  
daniel@plutofilm.de



**OSIANDER**

*Für alle,  
die Bücher und  
Geschichten lieben.*



Entdecken Sie die schönsten Seiten des Lesens mit der Oslander App.




Bio Mode,  
Fairtrade &  
Green Lifestyle

Unsere **better2gether**  
Concept Stores

Lange Gasse 64  
Tübingen

Bismarckstraße 63  
Reutlingen

und natürlich online  
[www.better2gether-shop.com](http://www.better2gether-shop.com)



**EZEF – Agentur für Filme aus dem Süden**

**Neu auf DVD!**

## Clara Sola

Ein Film von Nathalie Álvarez Mesén

Clara wird von ihrer Mutter unterdrückt und ausgebeutet. Denn sie soll übernatürliche Kräfte haben, seit sie in ihrer Kindheit von der Jungfrau Maria besucht worden ist. Ihre Mutter glaubt, dass Clara selbst eine Jungfrau bleiben muss, um diese Kräfte zu behalten und verbietet ihr deshalb drastisch jeden Gedanken an Sexualität.

Die Regisseurin Nathalie Álvarez Mesén kennt die Kultur ihres Heimatlandes Costa Rica und hat gleichzeitig einen Blick auf die unerträgliche Stellung der Frauen in dieser Kultur.

Ihr Film ist magisch und realistisch, zärtlich und drastisch. „Clara Sola“ wurde international vielfach ausgezeichnet und war der Oscar-Kandidat Costa Ricas.

DVDs bestellen und Infos unter:

**[www.ezef.de](http://www.ezef.de)**

EZEF, Zimmerstr. 90, 10117 Berlin, Tel. 030 32 53 213 42,  
[info@ezef.de](mailto:info@ezef.de)



**EZEF**



Die 15-jährige Camila lebt mit ihrer Mutter, zu der sie ein enges Verhältnis pflegt. Ihr unbeschwertes Teenagerleben ändert sich schlagartig, als ihre Mutter nach einem Unfall ins Koma fällt. Widerwillig muss sie zu ihrem Vater ziehen, den sie kaum kennt und ablehnt. Da lernt sie den Musiker Diego kennen. Camila fühlt sich wahrgenommen und sucht Zuflucht in dieser ersten Liebe. Aber alles an ihm ist chaotisch und sonderbar. Er bleibt merkwürdig distanziert und kann ihr nicht den Halt geben, den sie braucht. Auch entwickelt er eine obsessive Art, ihr vermeintlich Gutes zu tun und ihren Vater zu bestrafen.

Eine berührende Geschichte über Verlust, erste Liebe und die Suche nach Nähe, Identität und Vertrauen.

**Preis:** Ícaro – Best Actress

*Tras el accidente de su madre, Camila, de 15 años, tiene que irse a vivir con su padre, al que odia. Busca consuelo en su primer amor, el músico Diego. Pero todo en él es caótico y particular. Una conmovedora historia sobre la pérdida, el primer amor y la identidad.*

**Patricia Velásquez** ist eine Regisseurin, Produzentin und Drehbuchautorin aus Costa Rica. Sie hat einen Bachelor in Psychologie und einen Master in Kommunikation. 2008 war sie Mitbegründerin der Produktionsfirma Tiempo Líquido und nahm u. a. an Programmen wie Berlinale Talents und Guadalajara Talents teil. Nach *Dos aguas*, 2015, *La sombra del naranjo*, 2016, und *Apego*, 2019, der beim CINELATINO 2019 gezeigt wurde, ist *La piel del agua*, 2024, ihr aktueller Film.

**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
Do, 24.04., 18:00 h

**FR: Kommunales Kino**  
So, 27.04., 21:30 h

**S: Delphi**  
Mi, 30.04., 18:30 h

**Ein Spielfilm von**  
**Patricia Velásquez**

Costa Rica/Chile 2024, 79 Min.,  
Spanisch/Französisch mit  
englischen Untertiteln

Regie: Patricia Velásquez  
Drehbuch: Patricia Velásquez,  
Oscar Herrera  
Kamera: Oscar Herrera  
Schnitt: Patricia Velásquez  
Ton: Gastón Sáenz, Oscar  
Herrera, Mauricio López  
Musik: Fernando Fonseca,  
Juan Carlos Díjeres  
Darsteller\*innen: Ariana Chaves,  
César Aurel, Lucía Sauma,  
Juan Luis Araya, Ana Beatriz  
Fernández  
Produktion: Tiempo Líquido,  
Filmo Estudios  
Verleih/Vertrieb:  
Patricia Velásquez  
tiempoliquido@gmail.com

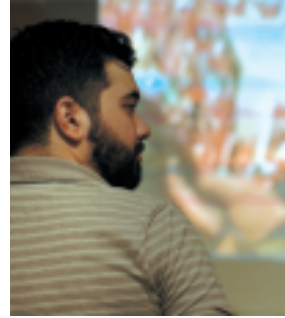
## Das dominikanische Kino ist keine Insel

### Diversität und kulturelle Identität in der Begegnung mit Realität und Fantasie

#### *Sugar Island*



Mit jeder Ausgabe des CINELATINO widmen wir uns der Kinematografie eines bestimmten Landes oder einer Region, um einen frischen Blick auf die Vielfalt des lateinamerikanischen und spanischen Kinos zu werfen. In diesem Jahr liegt unser Fokus auf der Dominikanischen Republik, einem Land, dessen Filmindustrie in den letzten Jahren große Fortschritte gemacht hat. Dank einer gezielten Unterstützungspolitik für die Filmproduktion hat das dominikanische Kino auf renommierten Festivals beachtliche Erfolge erzielt. Ein herausragendes Beispiel ist der Film *Pepe* von Nelson Carlo de los Santos Arias, der auf der Berlinale 2024 den Preis für die beste Regie gewann.

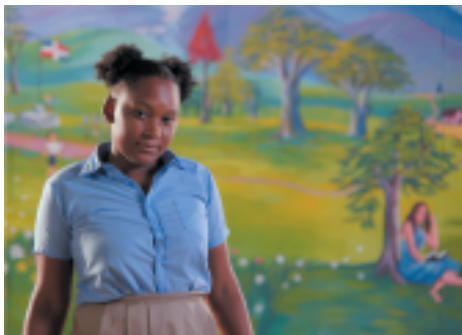


#### *La bachata de Bionico*



Das CINELATINO hat bereits früher Filme aus der Dominikanischen Republik gezeigt wie *Una película sobre parejas* von Natalia Cabral und Oriol Estrada, den Eröffnungsfilm von 2023. Auch *Pepe*, 2024, begeisterte das Publikum. Das diesjährige Programm präsentiert Werke einer neuen Generation von Filmemacher\*innen, deren Debütfilme frischen Wind in die Szene bringen. Die Produktionen reichen von Dokumentarfilmen wie z.B. *Ramona* oder *Colosal* über Spielfilme mit unkonventionellen Liebesgeschichten wie *La bachata de Bionico* bis hin zu Filmen, die die Afrokultur und religiöse Traditionen des Landes neu beleuchten, *Sugar Island*.

#### *Ramona*



Trotz dieser positiven Entwicklungen steht die Kreativität der dominikanischen Filmschaffenden vor Herausforderungen. Eine geplante Änderung des Gesetzes zur Förderung teurerer Mainstream-Produktionen könnte den einzigartigen und vielfältigen Ausdruck der dominikanischen Kinematografie gefährden. Es ist daher umso wichtiger, diese Stimmen zu unterstützen und den künstlerischen Reichtum der Dominikanischen Republik zu bewahren.

# El cine dominicano no es una isla

Diversidad e identidad cultural más allá de la realidad y la fantasía

REP. DOMINICANA

Con cada edición del CINE LATINO nos dedicamos a la cinematografía de un país o una región específica, para proyectar una imagen variada del cine latinoamericano y español. Este año nuestro enfoque está en la República Dominicana, un país que ha avanzado mucho cinematográficamente en estos últimos años. Gracias a una política de apoyo dirigida a la producción de películas, el cine dominicano ha conseguido premios importantes en festivales de cine de renombre. Un ejemplo destacado es la película *Pepe* de Nelson



*Pepe*

Carlo de los Santos Arias, que ganó el premio a la mejor dirección en la Berlinale 2024.

El CINELATINO ya ha mostrado anteriormente películas de la República Dominicana como *Una película sobre parejas* de Natalia Cabral y Oriol Estrada, la película de apertura del festival en 2023. También *Pepe*, consiguió fascinar al público en el 2024. El programa de este año muestra obras de una generación nueva



*Sugar Island*

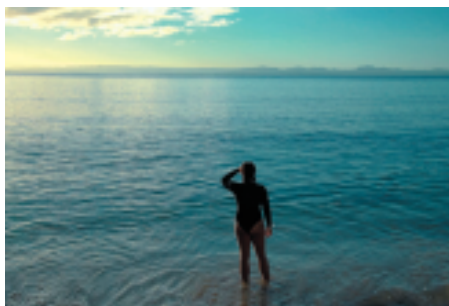
de director@s cuyas películas aportan un aire fresco a la escena cinematográfica. Las producciones van desde documentales como *Ramona* o *Colosal*, hasta largometrajes de ficción con historias de amor no muy convencionales como en *La bachata de Bionico*. Así como películas que ofrecen una nueva perspectiva sobre la afro-cultura y las tradiciones religiosas del país desde una nueva luz, como es el caso en *Sugar Island*.

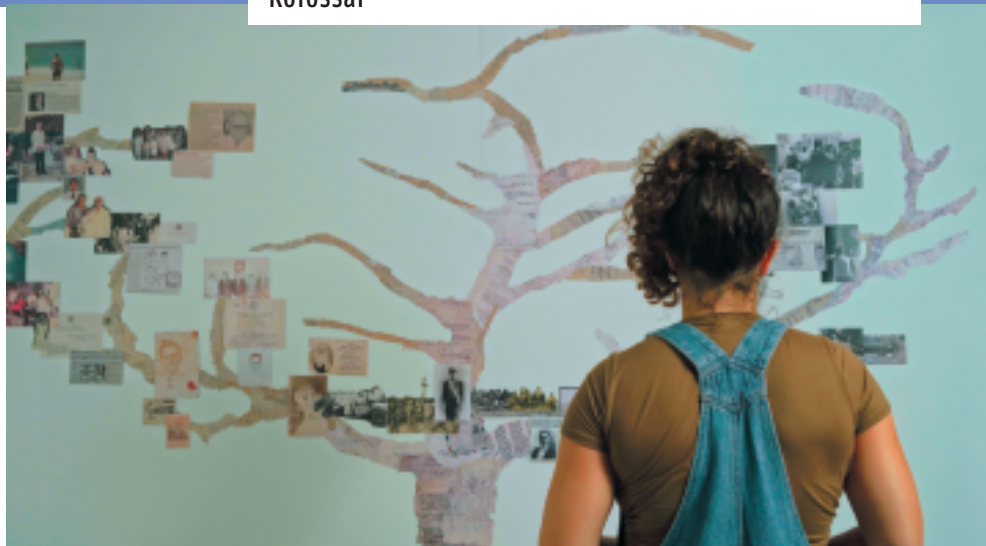


*Ramona*

A pesar de estos desarrollos positivos, la creatividad del cine dominicano está ante unos desafíos. Una propuesta de cambio en la ley para apoyar a producciones mainstream y más costosas podría poner en peligro la expresión única y diversa del cine dominicano. Por este motivo es muy importante apoyar estas voces para preservar la riqueza artística que tiene la República Dominicana.

*Colosal*





FR: Kommunales Kino  
Mi, 30.04., 21:00 h

Ein Dokumentarfilm von  
Nayibe Tavares-Abel

Dominikanische Republik  
2025, 76 Min., Spanisch mit  
englischen Untertiteln

Regie: Nayibe Tavares-Abel  
Drehbuch: Nathalia Lafuente,  
Nayibe Tavares-Abel  
Kamera: Kat Díaz  
Schnitt: Nathalia Lafuente  
Ton: Marie Jimenez  
Musik: Gus Rodríguez  
Darsteller\*innen: Nayibe  
Tavares-Abel, Froilán Tavares  
Vidal, Arnín Abel, Faisal Abel,  
Froilán Tavares Jr., José Froilán  
Tavares-Abel, Mamiellai  
Produktion: Cinema Costanera,  
Media Jibara, Tavab  
Verleih/Vertrieb:  
Lei González  
leigonzaalez@gmail.com

Jede Familie hat Geheimnisse, doch für Nayibe Tavares-Abel sind diese eng mit der politischen Geschichte der Dominikanischen Republik verknüpft. Sie setzt sich mit dem Jahr 1990 auseinander, als ihr Großvater Froilán Tavares die Wahlkommission leitete und mit Betrugsvorwürfen konfrontiert wurde. Während Erinnerungen aufleben, offenbaren Archivmaterial und Straßeninterviews in Santo Domingo, wie unter der Diktatur von Balaguer Hoffnung auf Machterhaltung stieß. Familiäre Bande bieten einen besonderen Blick auf eine nationale Wunde und werfen Fragen zu Schwächen der Demokratie auf. Durch ehrliche Selbstreflexion und die Bereitschaft, schmerzhaft Wahrheiten anzunehmen, bietet sich nun die Chance, Angstmuster zu durchbrechen und der jüngeren Generation eine andere Zukunft zu ermöglichen.

*La nieta de Froilán Tavares investiga el pasado de su familia. Quiere destapar los secretos políticos de la República Dominicana. Investigaciones históricas, junto con conversaciones en familia, revelan una historia de fraude electoral, dictadura y esperanza.*

**Nayibe Tavares-Abel**, Dominikanerin palästinensisch-libanesischer Herkunft, ist Dokumentarfilmerin, Recherche-Beraterin und Requisiteurin. Sie studierte Film an der Altos de Chavón-La Romana School of Design, R.D. 2019 hat sie für Netflix, Nickelodeon, Lionsgate und Paramount gearbeitet. 2020 kam ihr hybrider Kurzfilm *Carmencita* und als Co-Autorin *En movimiento*, 2023, heraus. *Colosal*, 2025, ist ihr aktueller Film.

# La bachata de Bionico

## Die Party von Bionico

DOMINIK. REPUBLIK

Bionico ist irrsinnig verliebt. Ohne La Flaca, der großen Liebe seines Lebens, kann und will er nicht sein. Dafür ist er bereit, sein ganzes Leben umzukrempeln. Kein Crack, keine Drogen mehr. Er will clean werden und schafft es, sich mit legalen Jobs über Wasser zu halten. Sein chaotischer Freund Calvita hält ihn für verrückt. Sein Motto: Das Leben ist so viel schöner, wenn man high ist. Jeden Tag telefoniert Bionico mit La Flaca, die gerade einen Entzug macht, und verspricht ihr das Blaue vom Himmel. Eine richtige Wohnung zu finden ist schwer. Denn: Woher soll das Geld kommen? Sein Freund hat eine Idee. Als La Flaca wieder zurück ist, bereitet ihr Bionico einen ganz besonders romantischen Empfang und sie bekommt Flügel ...

**Preise:** South by Southwest – Audience Award, Huelva Latin America Film Festival – Silver Colon, Bester Schauspieler, Dominikanisches Filmfestival New York – Audience Award Bester Film

*Bionico, un romántico desesperanzado y adicto al crack, quiere recuperar el control de su vida. Solo así podrá conquistar a su gran amor, "La Flaca". Le prepara una recepción muy especial y a ella le crecen alas...*

**Yoel Morales** ist ein dominikanischer Regisseur und Teil eines karibischen Kollektivs, der Mentees Fritas Film Produktion, das einige bizarre Filme wie *Azul Magia*, 2017, und *La bachata de Bionico*, 2024, produziert hat. Sein nächster Spielfilm, die Komödie *Carlota la mas barrial*, sowie der Dokumentarfilm *Detrás de la tormenta* sind in der Postproduktion. Aktuell entwickelt er den Horrorfilm *You Are Not Allowed*.

WETTBEWERBSFILM



**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
Fr, 25.04., 20:30 h

**S: Delphi**  
Sa, 26.04., 20:45 h

**FR: Kommunales Kino**  
So, 27.04., 19:30 h

Ein Spielfilm von  
Yoel Morales

Dominikanische Republik 2024,  
80 Min., Spanisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Yoel Morales  
Drehbuch: Cristian Mojica,  
Yoel Morales  
Kamera: Alexander Viola  
Schnitt: Yoel Morales,  
Patricia Pepén  
Ton: Alain Muñiz  
Darsteller\*innen: Manuel Raposo,  
María Tavárez, Inés Fermín, Yasser  
Michelén, El Napo, Ana Minier,  
Bárbara Plaza, Donis Taveras  
Produktion: Mentees Fritas Film  
Production  
Verleih/Vertrieb:  
Mentees Fritas Production  
menteesfritas@gmail.com



FR: Kommunales Kino  
Mi, 23.04., 21:00 h

TÜ: Museum Saal Coppola  
Do, 24.04., 20:00 h

Ein Dokumentarfilm von  
Victoria Linares Villegas

Dominikanische Republik  
2023, 82 Min., Spanisch mit  
englischen Untertiteln

Regie: Victoria Linares Villegas

Drehbuch: Victoria Linares

Villegas, Diego Cepeda

Kamera: Jaime Guerra

Schnitt: Melisa Miranda

Ton: Homer Mora

Musik: Oscar Chabebe

Darsteller\*innen: Camila

Santana, Estrellita Ynoa,

Yarisel Ynoa, Maite Ynoa,

Rocío Pineda, Martina Gómez,

Ashley Lara, Donaida Favian,

Dariana Marte, Yikaurys

Modesta, Yanibel Alcantara,

Francia Reyes, Sherlyn Mota,

Anderson Mojica

Produktion: Lantica Media,

Sky Films

Verleih/Vertrieb:

Lantica Studios

Jordi.gasso@lanticastudios.com

Camila, eine Schauspielerin aus einer wohlhabenden Familie, soll die Rolle einer 15-jährigen Schwangeren übernehmen.

Doch es fällt ihr schwer zu verstehen, wie sich ein junges Mädchen in dieser Lage fühlt. Sie beginnt, sich mit sehr jungen schwangeren Frauen in Santo Domingo auszutauschen. Die Mädchen sprechen – als Schwesternschaft der 15 – offen über ihr Leben. Während ihre Gespräche tiefer gehen und ihr Austausch intensiver wird, verändert sich allmählich die gesamte Filmkonzeption. Diese schwangeren Teenagerinnen werden zur Hauptfigur „Ramona“, geben Ratschläge oder üben Kritik. Harte soziale Realitäten werden auf empathische und unterhaltsame Weise gezeigt. Eine Reflexion zu Themen wie Wirklichkeit und Fiktion sowie den Grenzen von Dokumentar- und Spielfilm.

**Preise:** Toulouse – Prix Documentaire Rencontres De Toulouse Sous L'égide des Médiathèques De La Région

*¿Qué se siente al estar embarazada a los 15 años? A la actriz Camila le cuesta imaginarlo. Se sumerge en la vida local de Santo Domingo y se da cuenta de que saber algo no significa necesariamente poder actuarlo.*

**Victoria Linares Villegas**, 1988 in Santo Domingo geboren, ist eine queere Regisseurin und Drehbuchautorin. Sie studierte Filmproduktion an der New School. Mit *Lo que se hereda*, 2022, drehte sie ihren ersten dokumentarischen Langfilm, der den Preis für den besten Dokumentarfilm beim Fine Arts Film Festival in der Dominikanischen Republik erhielt, den Best New Director beim Vancouver Latin American Film Festival sowie weitere Preise. Ihr zweiter Film *Ramona*, 2023, wurde auf der Berlinale uraufgeführt.





Zuckerrohr ist das Gold der Insel und das von Anbeginn. Hier lebt Makenaya mit ihrer Mutter und ihrem Großvater in der dominikanisch-haitianischen Community. Die Arbeit auf den Zuckerrohrfeldern ist hart, gefährlich und unsicher wie schon zu Zeiten des Kolonialismus. Jetzt soll auch noch die Technik Einzug halten. Eine Erntemaschine schafft in einer Stunde so viel wie ein Arbeiter an einem Tag. Mit einer ungewollten Schwangerschaft wird Makenaya jedoch keinen Job und keine Papiere bekommen. Sie setzt sich mit afro-dominikanischen Mythen und Erinnerungen auseinander. Altes Wissen kehrt zurück, das zu einer Art Manifest von Anti-Rassismus und Dekolonisierung wird. Und sie schließt sich ihrem Großvater bei dem Kampf um Gerechtigkeit für die Zuckerrohrarbeiter\*innen an ...

**Preise:** Venedig – Ca' Foscari Young Jury Award, Premio Fondazione Fai Persona Lavoro Ambiente Award – Special Mention

*La caña de azúcar es el oro de la isla. Makenaya vive con su madre y su abuelo en la comunidad dominico-haitiana. L@s trabajador@s de la caña de azúcar deben dejar paso a la modernidad. Los mitos y recuerdos afrodominicanos reviven y Makenaya empieza a luchar por la justicia.*

**Johanné Gómez Terrero** ist eine Künstlerin aus der AfroDiaspora Community, die 2016 den Dokumentarfilm *Caribbean Fantasy* produzierte. Ihren Abschluss machte sie an der International School of Film and TV in San Antonio de los Baños, Kuba, wo sie später als Lehrerin und Koordinatorin arbeitete. Auch hat sie einen Master in Filmverleih der School of Film and Audiovisual Media of Catalonia (ESCAC). 2014 drehte sie *Bajo las Carpas. Ilha do açúcar*, 2024, ist ihr erster langer Spielfilm.



**RT: Kamino**  
Do, 24.04., 18:15 h

**S: Delphi**  
Fr, 25.04., 20:30 h

**TÜ: Museum Saal Coppola**  
Sa, 26.04., 20:00 h

**Ein Spielfilm von**  
**Johanné Gómez Terrero**

Dominikanische Republik/Spanien  
2024, 91. Min., Spanisch mit  
deutschen Untertiteln

Regie: Johanné Gómez Terrero  
Drehbuch: Johanné Gómez Terrero  
Kamera: Alván Prado  
Schnitt: Raúl Barreras  
Ton: Homer Mora  
Musik: Jonay Armas, Gagá de la 30  
Darsteller\*innen: Yelidá Díaz, Juan  
María Almonte, Ruth Emeterio,  
Génesis Piñeyro, Diógenes Medina  
Produktion: Fernando Santos Díaz,  
Guasábara Cine  
Verleih/Vertrieb:  
Patra Spanau Film  
film@patraspanou.biz

# Von Arthouse bis Zombie



2 Hefte **GRATIS** lesen:  
**JETZT ANFORDERN**  
[epd-film.de/probeabo](http://epd-film.de/probeabo)

**epd**  
**film**  
MEHR WISSEN. MEHR SEHEN.

# STUTT GART Delphi Arthaus Kino

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

DELPHI: Tübinger Str. 6, 70178 Stuttgart | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0711 / 292495 | www.arthaus-kino.de

## Spielplan Stuttgart

|  | Do 24.04.   | Fr 25.04.   | Sa 26.04.  | So 27.04.   | Mo 28.04.  | Di 29.04.  | Mi 30.04.  |
|--|---|---|--|---|--|--|--|
| <p><b>Sonderveranstaltung</b></p> <p>So, 27.04, 18:00 h,<br/>Delphi Arthaus Kino</p> <p><b>Themennachmittag</b></p> <p><b>Kawsak Sacha – Lebendiger Regenwald, Öl und Flut</b></p> <p>mit Dokumentarfilm</p> <p><b>Helena de Sarayaku</b><br/>Eriberto Gualinga<br/>Ecuador 2022<br/>80 Min., OmdU</p> <p><b>Vorfilm:<br/>Bochincheras</b><br/>(Unruhestifterinnen)<br/>Arnoldo Ariete Terán<br/>Kolumbien 2023<br/>13 Min., OmeU</p> <p>mit anschließendem<br/>Gespräch</p> <p>(siehe Seite 33)</p> | <p>18.00 h</p> <p><b>A naturaleza das coisas invisíveis</b><br/>Rafaela Camelo<br/>Brasilien/Chile 2025<br/>90 Min., OmeU</p>   | <p>18:30 h</p> <p><b>La Suprema</b><br/>Felipe Holguin Caro<br/>Kolumbien 2023<br/>83 Min., OmdU</p>  | <p>16:30 h</p> <p><b>Una noche con los Rolling Stones</b><br/>Patricia Ramos<br/>Kuba/Nicaragua 2023<br/>93 Min., OmeU</p>               | <p>16:00 h</p> <p><b>Mariposa de papel</b><br/>Rafael Medina<br/>Venezuela 2023<br/>66 Min., OmdU<br/>mit Gast</p>  | <p>18:30 h</p> <p><b>Alma del desierto</b><br/>Mónica Taboada-Tapia<br/>Kolumbien/Brasilien<br/>2024<br/>87 Min., OmeU</p>                   | <p>18:30 h</p> <p><b>La práctica</b><br/>Martín Rejtman<br/>Argentinien/Chile/<br/>Portugal/Deutschland<br/>2023<br/>95 Min., OmdU</p> | <p>18:30 h</p> <p><b>La piel del agua</b><br/>Patricia Velásquez<br/>Costa Rica/Chile 2024<br/>79 Min., OmeU</p>   |
|  | <p>20:00 h</p> <p><b>Eröffnungsfilm</b></p> <p><b>Raíz – Durch Felsen und Wolken</b><br/>Franco García Becerra<br/>Peru/Chile 2024<br/>83 Min., OmeU<br/>mit Gast</p> | <p>20:30 h</p> <p><b>Dominik. Republik</b></p> <p><b>Sugar Island</b><br/>Johanné Gómez Terrero<br/>Dom. Rep./<br/>Spanien 2024<br/>91 Min., OmdU</p> | <p>20:45 h</p> <p><b>Dominik. Republik</b></p> <p><b>La bachata de Bionico</b><br/>Yoel Morales<br/>Dom. Rep. 2024<br/>80 Min., OmeU</p> | <p>20:30 h</p> <p><b>El ladrón de perros</b><br/>Vinko Tomšič Salinas<br/>Bolivien/Chile/Mexiko/<br/>Frankreich/Ecuador/<br/>Italien 2024<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>20:30 h</p> <p><b>Volveréis – Ein fast klassischer Liebesfilm</b><br/>Jonás Trueba<br/>Spanien/Frankreich<br/>2024<br/>114 Min., OmdU</p> | <p>20:30 h</p> <p><b>La mujer salvaje</b><br/>Alán González<br/>Kuba 2023<br/>93 Min., OmeU</p>  | <p>20:30 h</p> <p><b>Abschlussfilm</b></p> <p><b>Puan</b><br/>María Alché,<br/>Benjamin Naishtat<br/>Argentinien/Italien/<br/>Frankreich/Deutsch-<br/>land/Brasilien 2023<br/>109 Min., OmeU</p> |

# TÜBINGEN Museum Saal Arsenal

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter [www.tuebinger-kinos.de](http://www.tuebinger-kinos.de) | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

| Mi 23.04.  | Do 24.04.   | Fr 25.04.  | Sa 26.04.  | So 27.04.  | Mo 28.04.   | Di 29.04.   | Mi 30.04.  |
|--|---|--|--|--|---|---|--|
| <p>19:30 h<br/><b>Eröffnungsfilm</b><br/><b>Puan</b><br/>María Alché<br/>Benjamín Naishtat<br/>Argentinien/Italien/<br/>Frankreich/Deutsch-<br/>land/Brasilien 2023<br/>109 Min., OmeU</p> | <p>18:00 h<br/><b>La piel del agua</b><br/>Patricia Velásquez<br/>Costa Rica/Chile 2024<br/>79 Min., OmeU</p> | <p>18:00 h<br/><b>Fokus</b><br/><b>Helena de Sarayaku</b><br/>Eriberto Gualinga<br/>Ecuador 2022<br/>80 Min., OmdU<br/>Vorfilm:<br/>Bochinderas<br/>Arnoldo Arriete Terán<br/>Kolumbien 2023<br/>13 Min., OmeU<br/><b>mit Gast</b></p> | <p>18:00 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>El ladrón de perros</b><br/>Winko Tomitric Salinas<br/>Bolivien/Chile/<br/>Mexiko/Frankreich/<br/>Ecuador/Italien 2024<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>18:00 h<br/><b>Raiz – Durch Felsen und Wolken</b><br/>Franco García Becerra<br/>Peru/Chile 2024<br/>83 Min., OmeU<br/><b>mit Gast</b></p> | <p>18:00 h<br/><b>Mariposa de papel</b><br/>Rafael Medina<br/>Venezuela 2023<br/>66 Min., OmdU<br/><b>mit Gast</b></p>  | <p>18:00 h<br/><b>La Suprema</b><br/>Felipe Holguín Caro<br/>Kolumbien 2023<br/>83 Min., OmdU</p>   | <p>18:00 h<br/><b>A naturaleza das coisas invisíveis</b><br/>Rafaela Camelo<br/>Brasilien/Chile 2025<br/>90 Min., OmeU</p>                       |
| <p>20:30 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>La bachata de Bionico</b><br/>Yoel Morales<br/>Dom. Rep. 2024<br/>80 Min., OmeU</p>  | <p>20:30 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>Malu</b><br/>Pedro Freire<br/>Brasilien 2024<br/>103 Min., OmeU</p>   | <p>20:30 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>Dominik. Republik</b><br/><b>La bachata de Bionico</b><br/>Yoel Morales<br/>Dom. Rep. 2024<br/>80 Min., OmeU</p>   | <p>20:30 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>La mujer salvaje</b><br/>Aían González<br/>Kuba 2023<br/>93 Min., OmeU</p>   | <p>20:30 h<br/><b>La práctica</b><br/>Martín Rejman<br/>Argentinien/Chile/<br/>Portugal/Deutschland<br/>2023<br/>95 Min., OmdU</p>           | <p>20:30 h<br/><b>Wettbewerb</b><br/><b>Bajo las banderas, el sol</b><br/>Juanjo Pereira<br/>Paraguay/Argentinien/<br/>USA/Frankreich/<br/>Deutschland 2025<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>20:30 h<br/><b>Volveréts – Ein fast klassischer Liebesfilm</b><br/>Jonás Trueba<br/>Spanien/Frankreich<br/>2024<br/>114 Min., OmdU</p> | <p>20:00 h<br/><b>Abschlussfilm</b><br/><b>Una noche con los Rolling Stones</b><br/>Patricia Ramos<br/>Kuba/Nicaragua 2023<br/>93 Min., OmeU</p> |

Aktuelle Gäste finden Sie auf [www.filmtage-tuebingen.de/latino](http://www.filmtage-tuebingen.de/latino)

# TÜBINGEN Museum Saal Coppola

OmdU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln  
 Am Stadtgraben 2 | Kartenvorbestellungen bitte online unter [www.tuebinger-kinos.de](http://www.tuebinger-kinos.de) | Infos unter Tel. 07071 / 23355 (tägl. ab 30 Min. vor der ersten Vorstellung)

| Mi 23.04. | Do 24.04.  | Fr 25.04.   | Sa 26.04.   | So 27.04.   | Mo 28.04.   | Di 29.04.  | Mi 30.04. |
|-----------|--|---|---|---|---|--|-----------|
|           | 20:00 h<br><b>Dominik. Republik</b><br><b>Ramona</b><br>Victoria Linares Villegas<br>Dom. Rep. 2023<br>82 Min., OmeU | 20:00 h<br><b>Wettbewerb</b><br><b>Creatura</b><br>Elena Martin<br>Spanien 2023<br>114 Min., OmeU | 20:00 h<br><b>Wettbewerb</b><br><b>Dominik. Republik</b><br><b>Sugar Island</b><br>Johanné Gómez Terrero<br>Dom. Rep./<br>Spanien 2024<br>91 Min., OmdU | 20:00 h<br><b>O corno</b><br>Jaione Camborda<br>Spanien/Portugal/<br>Belgien 2023<br>105 Min., OmeU | 20:00 h<br><b>Tardes de soledad</b><br>Albert Serra<br>Spanien/Frankreich/<br>Portugal 2024<br>125 Min., OmdU | 20:00 h<br><b>Alma del desierto</b><br>Mónica Taboada –Iapia<br>Kolumbien/Brasilien<br>2024<br>87 Min., OmeU |           |

# REUTLINGEN Programm kino Kamino

Ziegelweg 3 | 72764 Reutlingen | Kartenreservierungen unter Tel. 07121 / 9397247

| Mi 23.04. | Do 24.04.  | Fr 25.04.  | Sa 26.04.   | So 27.04.  | Mo 28.04.   | Di 29.04.  | Mi 30.04.   |
|-----------|--|--|---|--|---|--|---|
|           | 18:15 h<br><b>Dominik. Republik</b><br><b>Sugar Island</b><br>Johanné Gómez Terrero<br>Dom. Rep./<br>Spanien 2024<br>91 Min., OmdU | 18:15 h<br><b>La Suprema</b><br>Felipe Holguin Caro<br>Kolumbien 2023<br>83 Min., OmdU | 18:15 h<br><b>La práctica</b><br>Martin Rejman<br>Argentinien/Chile/<br>Portugal/Deutschland<br>2023<br>95 Min., OmdU | 18:00 h<br><b>Kubanische Kurzfilme</b><br>Kuba 2024<br>90 Min., OmeU | 18:00 h<br><b>O corno</b><br>Jaione Camborda<br>Spanien/Portugal/<br>Belgien 2023<br>105 Min., OmeU | 18:15 h<br><b>Una noche con los Rolling Stones</b><br>Patricia Ramos<br>Kuba/Nicaragua 2023<br>93 Min., OmeU | 18:00 h<br><b>Volveréis – Ein fast klassischer Liebesfilm</b><br>Jonás Trueba<br>Spanien/Frankreich<br>2024<br>114 Min., OmdU |

Aktuelle Gäste finden Sie auf [www.filmtage-tuebingen.de/latino](http://www.filmtage-tuebingen.de/latino)

# FREIBURG Kommunales Kino

KOMMUNALES KINO FREIBURG: Urachstr. 40, 79102 Freiburg | Kartenvorbestellungen unter Tel. 0761 / 459800-22 | [www.koki-freiburg.de](http://www.koki-freiburg.de)

## Spielplan Freiburg

| Mi 23.04.  | Do 24.04.   | Fr 25.04.  | Sa 26.04.   | So 27.04.   | Mo 28.04.   | Di 29.04.  | Mi 30.04.   |
|--|---|--|---|---|---|--|---|
| <p>19:00 h<br/><b>Eröffnungsfilm</b><br/><b>Ratz –</b><br/><b>Durch Felsen</b><br/><b>und Wolken</b><br/>Franco García Becerra<br/>Peru/Chile 2024<br/>83 Min., OmeU<br/><b>mit Gast</b></p> | <p>19:00 h<br/><b>La Suprema</b><br/>Felipe Holguin Caro<br/>Kolumbien 2023<br/>83 Min., OmeU</p> | <p>19:00 h<br/><b>Puan</b><br/>María Alché,<br/>Benjamin Naishatz<br/>Argentinien/Italien/<br/>Frankreich/Deutsch-<br/>land/Brasilien 2023<br/>109 Min., OmeU</p>        | <p>19:00 h<br/><b>Mariposa</b><br/><b>de papel</b><br/>Rafael Medina<br/>Venezuela 2023<br/>66 Min., OmeU<br/><b>mit Gast</b></p> | <p>17:30 h<br/><b>A naturaleza das</b><br/><b>coisas invisíveis</b><br/>Rafaela Camelo<br/>Brasilien/Chile 2025<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>19:00 h<br/><b>La práctica</b><br/>Martín Rejtman<br/>Argentinien/Chile/<br/>Portugal/Deutschland<br/>2023<br/>95 Min., OmeU</p> | <p>19:00 h<br/><b>Bajo las banderas,</b><br/><b>el sol</b><br/>Juanjo Pereira<br/>Paraguay/Argentinien/<br/>USA/Frankreich/<br/>Deutschland 2025<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>19:00 h<br/><b>Fokus</b><br/><b>Karuara, la gente</b><br/><b>del río</b><br/>Miguel Araoz Carti-<br/>gena, Stephanie Boyd<br/>Peru/Kanada 2024<br/>77 Min., OmeU</p> |
| <p>21:00 h<br/><b>Dominik. Republik</b><br/><b>Ramona</b><br/>Victoria Linares<br/>Villegas<br/>Dom. Rep. 2023<br/>82 Min., OmeU</p>   | <p>21:00 h<br/><b>Kubanische</b><br/><b>Kurzfilme</b><br/>Kuba 2024<br/>90 Min., OmeU</p>         | <p>21:30 h<br/><b>El ladrón de</b><br/><b>perros</b><br/>Vinko Tomičič Salinas<br/>Bolivien/Chile/<br/>Mexiko/Frankreich/<br/>Ecuador/Italien 2024<br/>90 Min., OmeU</p> | <p>21:00 h<br/><b>Malu</b><br/>Pedro Freire<br/>Brasilien 2024<br/>103 Min., OmeU</p>   | <p>21:30 h<br/><b>La piel del agua</b><br/>Patricia Veisáquez<br/>Costa Rica/Chile 2024<br/>79 Min., OmeU</p>                         | <p>21:00 h<br/><b>Alma del desierto</b><br/>Mónica Taboada-Lapia<br/>Kolumbien/Brasilien<br/>2024<br/>87 Min., OmeU</p>             | <p>21:00 h<br/><b>La mujer salvaje</b><br/>Alan González<br/>Kuba 2023<br/>93 Min., OmeU</p>   | <p>21:00 h<br/><b>Dominik. Republik</b><br/><b>Colosal</b><br/>Najibhe Tavares-Abel<br/>Dom. Rep. 2025<br/>76 Min., OmeU</p>  |

Aktuelle Gäste finden Sie auf [www.filmtage-tuebingen.de/latino](http://www.filmtage-tuebingen.de/latino)

OmeU = Original mit dt. Untertiteln | OmeU = Original mit engl. Untertiteln

Vivat Lingua!  
stiftet den  
**CINELATINO**  
Publikumspreis 2025  
**VIEL SPASS  
IM KINO!**

# MEHR FILM WENIGER UNTERTITEL

Sie lieben Sprachen und wollen Ihre Sprachkenntnisse beruflich oder privat vertiefen?

**Vivat Lingua!** bietet Spanisch-Trainings für alle Niveaus, aber auch in Englisch, Französisch, Italienisch, Isländisch, Brasilianisch-Portugiesisch, Chinesisch, Deutsch als Fremdsprache und Einfacher Sprache.

Unsere Kurse finden in den Räumen von Vivat Lingua! (bei der Blauen Brücke) oder online statt.

Vereinbaren Sie einen unverbindlichen Beratungstermin!

SEIT  
2003



**VIVAT LINGUA! Sprachtrainingsprogramme GmbH**  
Friedrichstr. 18 (bei der Blauen Brücke), Tübingen  
Telefonische Beratung unter  
07071 - 888 4540 (Mo–Fr 9–12, 12.30–16 h)



Scanne diesen QR-Code  
mit deinem Smartphone  
oder schau rein unter

[www.vivat-lingua.de](http://www.vivat-lingua.de)



## Sommerzeit im Mauganeschtle.

Saisonale Gerichte passend zum Sommer.  
Reservierungen unter Telefon 07071-92940

**MAUGANESCHTLE**

RESTAURANT & CATERING

Tübingen · Burgsteige 18  
[www.mauganeschtle.de](http://www.mauganeschtle.de)

# Piccolo Sole d'Oro

Familie Abbonizio  
Metzgergasse 39  
72070 Tübingen  
Tel. 0 70 71 / 5 28 37

Stehcafe  
Straßencafe  
Lebensmittel

# Helena de Sarayaku

## Helena aus Sarayaku

ECUADOR

Die 17-jährige Helena Gualinga lebt zwischen zwei Welten. Ihr Vater ist Schwede, ihre Mutter aus Sarayaku, einem kleinen Dorf im Amazonas von Ecuador. Dort lässt Helena sich von den Ältesten ihres Volkes vom Kawsak Sacha, dem lebendigen Regenwald, erzählen. Sie lernt die Bräuche kennen, trinkt Chicha beim großen Fest von Sarayaku und erfährt von der Bedrohung durch die mächtigen Ölfirmen, die den Lebensraum des Waldes ausbeuten wollen. Als Aktivistin beginnt sie, die Stimme ihres Volkes in die Welt hinauszutragen und nimmt an Demonstrationen mit anderen indigenen Völkern in New York teil. Als Sarayaku von einer schweren Überschwemmung heimgesucht wird, ist klar, dass die größte Gefahr für ihre Heimat der Klimawandel ist.

mit **Gast**

*En Sarayaku, un pueblo en el Amazonas de Ecuador, Helena, de 17 años, pasa sus vacaciones con su comunidad. Comienza a conocer la selva tropical, a comprender la amenaza de las compañías petroleras y las consecuencias del cambio climático, y empieza a alzar la voz de su pueblo como activista.*

**Eriberto Gualinga** ist ein Regisseur aus Sarayaku in Ecuador. Als Teil des Kichwa-Volkes kämpft er für das Sichtbarwerden der Probleme seiner Heimat, z. B. mit dem Kurzfilm *Sachata Kishipichik Mani: Soy defensor de la selva*, 2003, für den er u. a. den Preis Best Documentary beim Anaconda Award Festival 2004 erhielt. Der Kurzfilm *Los hijos del jaguar*, 2012, gewann den Preis für den besten Dokumentarfilm beim National Geographic All Roads Film Festival. *Helena de Sarayaku*, 2024, ist sein erster langer Dokumentarfilm.

### Fokus

TÜ: Museum Saal Arsenal  
Fr, 25.04., 18:00 h

S: Delphi  
So, 27.04., 18:00 h

Ein Dokumentarfilm  
von **Eriberto Gualinga**

Ecuador 2022, 80 Min.,  
Spanisch/Quechua/Englisch  
mit deutschen Untertiteln

Regie: Eriberto Gualinga  
Drehbuch: Eriberto Gualinga  
Kamera: Allison Carden Hanes  
Schnitt: Nicolás Andrade  
Musik: Nelson García  
Darsteller\*innen: Helena  
Gualinga, Kichwa de Sarayaku  
Produktion: Selvas Producciones  
Verleih/Vertrieb:  
Eriberto Gualinga  
trayamusky@hotmail.com

Vorfilm:

### Bochincheras

Unruhestifterinnen

Ein Dokumentarfilm von Arnoldo  
Arriete Terán, Kolumbien 2023,  
13 Min., Spanisch mit englischen  
Untertiteln





S: Delphi  
Mo, 28.04., 18:30 h

FR: Kommunales Kino  
Mo, 28.04., 21:00 h

TÜ: Museum Saal Coppola  
Di, 29.04., 20:00 h

Ein Dokumentarfilm von  
Mónica Taboada-Tapia

Kolumbien/Brasilien 2024,  
87 Min., Wayuunaiki/Spanisch  
mit englischen Untertiteln

Regie: Mónica Taboada-Tapia

Drehbuch:

Mónica Taboada-Tapia

Kamera: Tininiska Simpson,

Rafael González

Schnitt: Will Domingos

Ton: Carlos E. García

Musik: O Grivo

Darsteller\*innen: Georgina

Epiayu, María Santa Pushaina,

Pushaina, Antonio Ipuana,

Francisco 'Jesús' Urrariyu,

Florentina Vanegas,

Yesid de Jesus Bouriyu

Produktion: Guerrero Films,

Estúdio Giz

Verleih/Vertrieb:

The Open Reel

Cosimo Santoro

cs@theopenreel.com

Geboren als Jorge, später bekannt als Rosario und schließlich unter dem Namen Georgina hat die trans Frau aus dem Wayúu-Volk 45 Jahre lang um einen Ausweis gekämpft, der ihrer Identität entspricht und ihr das Wahlrecht garantiert. In der trockenen Landschaft von La Guajira in Kolumbien fühlt Georgina, dass ihre Zeit abläuft.

Sie begibt sich auf eine Reise durch die Wüste, um sich mit ihren Brüdern zu versöhnen, die einst ihre Existenz als Frau leugneten. Auch treten die Missstände zutage, unter denen ihr Volk in Kolumbien leidet. Durch diese Reise zeigt Georgina die Stärke eines Lebens, das nach Akzeptanz, grundlegenden Rechten und der schlichten Würde strebt, als die Person gesehen zu werden, die sie wirklich ist.

**Preise:** Venedig – Queer Lion Award, Havanna – Arrecife Coral Award, Best LGBTQ, Best Film, Special Award International Documentary Competition

*¿Cuántos años tiene que esperar una mujer trans para recibir un documento de identidad que reconozca su verdadera identidad? Georgina del pueblo Wayúu tardó 45 años hasta recibirlo. Su viaje muestra una lucha por la aceptación, por los derechos básicos y su empeño por ser vista como la persona que realmente es.*

**Mónica Taboada-Tapia**, eine kolumbianische Filmemacherin, Drehbuchautorin und Produzentin für Film und Fernsehen, wurde in Cartagena geboren. 2012 entstand ihr Kurzspielfilm *Fidel* sowie 2021 *Two-Spirit* und 2023 *Bandera Roja*, die auf internationalen Filmfestivals gezeigt wurden. *Alma del desierto*, 2024, ist ihr Langfilmdebüt.

Laureana will Boxerin werden. Wie ihr Onkel. Doch in „La Suprema“, einem abgelegenen kleinen Dorf ohne Strom- und Wasserversorgung, trifft sie auf Herausforderungen und Erwartungen, die sie nicht erfüllen kann und will. Sie hat andere Pläne: Kinnhaken statt Kleid. Fäuste statt Familienplanung. Training statt Trauung. Mit viel Ausdauer kämpft Laureana nicht nur für ihre eigenen Rechte, sondern auch für die Sichtbarkeit ihrer afro-kolumbianischen Gemeinschaft und Identität. Bis sie in einer Arrestzelle landet. Ist das der finale K.o.-Schlag? Die Teenagerin setzt sich über Normen hinweg, damit ihre Gemeinde die Boxmeisterschaft im Fernsehen verfolgen kann, an der ihr Onkel teilnimmt. Sie zeigt, was am Ende wirklich zählt: Rückgrat und Zusammenhalt.

**Preise:** Huelva – Silver Colón Audience Award Best Film, FIFF – Ecumenical Jury Award, Cartagena – Audience Award

*Laureana quiere ser boxeadora. En «La Suprema», un pueblo sin electricidad, ella se encuentra con expectativas que no puede ni quiere cumplir. Con perseverancia, valor y pasión, desafía las normas para que su comunidad pueda ver el campeonato de boxeo por televisión.*

**Felipe Holguín Caro** ist ein kolumbianischer Autor und Regisseur sowie Mitbegründer von Cumbia Films. Im Jahr 2012 war er Regiestipendiat des Project Involve von Film Independent in Los Angeles. Für seine Kurzfilme *Mañana*, 2009, *La Suerte Del Salao*, 2017, und *La Cachera*, 2019, erhielt er Auszeichnungen auf verschiedenen Festivals. Er war Casting Director und Associate Producer von *El Piedra*, 2019, einem Film, der von Kolumbien für den Oscar und den Goya nominiert wurde. *La Suprema*, 2023, ist sein Spielfilmdebüt.

**FR: Kommunales Kino**  
Do, 24.04., 19:00 h

**RT: Kamino**  
Fr, 25.04., 18:15 h

**S: Delphi**  
Fr, 25.04., 18:30 h

**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
Di, 29.04., 18:00 h

Ein Spielfilm von  
**Felipe Holguín Caro**

Kolumbien 2023, 83 Min., Spanisch mit deutschen Untertiteln

Regie: Felipe Holguín Caro  
Drehbuch: Felipe Holguín, Andy Sierra  
Kamera: Mauricio Vidal  
Schnitt: Etienne Boussac  
Ton: Gabriel Bocanegra  
Musik: Juan José Betancourt, Manuel J. Gordillo,  
Darsteller\*innen: Elizabeth Martínez Negrete, Antonio Jimenez, Pabla Florez, Miguel Ángel Fontalvo, Juan José Jiménez, Moisés Ramírez  
Produktion: Cumbia Films, Ferviente Films  
Verleih/Vertrieb: Latin Quarter  
Juan Castro  
juan@latinquarterfilms.com





### WETTBEWERBSFILM

TÜ: Museum Saal Arsenal  
Sa, 26.04., 20:30 h

S: Delphi  
Di, 29.04., 20:30 h

FR: Kommunales Kino  
Di, 29.04., 21:00 h

Ein Spielfilm von  
Alán González

Kuba 2023, 93 Min., Spanisch  
mit englischen Untertiteln

Regie: Alán González  
Drehbuch: Nuri Duarte,  
Alán González  
Kamera:

Lorenzo Casadio Vanucci  
Schnitt: Joanna Montero  
Ton: Michel Caballero,  
Angie Hernández

Darsteller\*innen: Lola Amores,  
Jean Marcos Fraga Piedra, Isora  
Morales, Grisel Monzón,  
Jorge Perugorria, Yaité Ruiz,  
Leandro Sen, Afrodreak,  
Arnaldo Galbán, Yailín Coppola,  
Leidys Chiv, Andros Perugorria  
Produktion: CACHA FILMS

Verleih/Vertrieb:  
Habanero Film Sales  
Alfredo Calvino  
acalvino@  
habanerofilmsales.com

La Habana, Kuba. In einem armen Vorort lebt Yolanda mit ihrem Mann Raúl und ihrem Sohn Yonatan in einem kleinen Haus. Gerade noch tanzt sie auf einer Party zu den Trommeln der Band, genießt die Ausgelassenheit und im nächsten Moment ist sie bereits auf der Flucht. Knapp hat sie eine blutige Eifersuchtsszene überlebt. Unklar, woher ein Video auftaucht, das den Vorfall zeigt und sich schnell verbreitet. Sie muss dringend zu ihrem Sohn, um ihn vor dem aufkeimenden Skandal zu schützen und gemeinsam mit ihm woanders neu anzufangen. Doch die Gerüchte machen bereits die Runde. Ihre Mutter möchte den Enkel nicht weglassen. Wie aber hat ihr Sohn das alles erlebt und möchte er überhaupt ein neues Leben mit seiner Mutter beginnen?

**Preise:** Málaga – Best Actress for Silver Biznaga, BAFICI – Best Performance Avant-Garde & Genre, Havanna – Ópera Prima for Special Jury Award

*En un momento Yolanda está bailando despreocupada en una fiesta, y al siguiente está huyendo. Apenas sobrevive cuando su marido ataca a su amante. Necesita acudir a su hijo de inmediato para protegerle del escándalo que está por venir.*

**Alán González** ist Drehbuchautor, Regisseur und Kameramann. Er schrieb das Drehbuch und führte Regie bei verschiedenen prämierten Kurzfilmen wie *La profesora de inglés*, 2015, und *El hormiguero*, 2017. Er ist Mitbegründer von VICE-VERSA, einem Schreibkollektiv, das er beraten und mit dem zusammen er Drehbücher geschrieben hat. *La mujer salvaje*, 2023, ist sein erster Langfilm als Co-Drehbuchautor und Regisseur.



# Una noche con los Rolling Stones

## Eine Nacht mit den Rolling Stones

KUBA



Rita ist Mitte 40 und lebt mit ihrem beinahe volljährigen Sohn und ihrer Mutter in Havanna. Ihr Sohn möchte unbedingt zu seinem Vater nach Argentinien und ihre Mutter wird immer vergesslicher. Dazu kommt noch ihr Liebhaber, dem sie nachts Nudeln kocht, der sie aber dauernd betrügt. Mit ihrer besten Freundin geht sie durch dick und dünn. Neben ihrer Tätigkeit für eine Zeitschrift will sie auch Wohnungen vermitteln und lernt so ein ihr unbekanntes Havanna kennen. Ihrer Suche nach dem eigenen Glück ist zunächst kein Erfolg beschieden – auch ein Tierarzt führt in eine Sackgasse –, aber während sich die Stadt in Aufregung befindet, da die Rolling Stones für ein einmaliges Konzert nach Havanna kommen, tut sich eine unerwartete Gelegenheit auf ...

**Preise:** HFFNY – Best Actress for Havana Star

*Rita, de unos cuarenta y pico años, vive con su hijo y su madre en La Habana. Decide terminar una relación que no tiene futuro. En su búsqueda de la felicidad, se le presenta una oportunidad inesperada durante el legendario concierto de los Rolling Stones en La Habana.*

**Patricia Ramos**, 1975 in Kuba geboren, ist Regisseurin und Drehbuchautorin. Nach zwei Dokumentar- und sechs Kurzfilmen folgte ihr erster Spielfilm *El Techo*, 2016, der beim IFF of New Latin American Cinema in Havanna uraufgeführt wurde und jeweils den Jury Award für das beste Narrative Feature beim Cine Las Americas IFF 2016 sowie für den besten Feature Film beim Austin FF 2017 erhielt und der beim CINELATINO 2018 gezeigt wurde. *Una noche con los Rolling Stones*, 2023, ist ihr zweiter Langfilm.

**S:** Delphi  
Sa, 26.04., 16:30 h

**RT:** Kamino  
Di, 29.04., 18:15 h

**TÜ:** Museum Saal Arsenal  
Mi, 30.04., 20:00 h

**Ein Spielfilm von**  
**Patricia Ramos**

Kuba/Nicaragua 2023, 93 Min.,  
Spanisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Patricia Ramos  
Drehbuch: Patricia Ramos  
Kamera: Alexander Gonzalez  
Schnitt: Kenia Velazquez  
Ton: Angie Hernández  
Musik: Juan Antonio Leyva,  
Magda Rosa Galbán  
Darsteller\*innen: Lola Amores,  
Santi Estupiñán, Maité Galbán,  
Doris Gutiérrez, Jorge Martínez,  
Roberto Espinosa, Kristell  
Almazán  
Produktion: Instituto Cubano  
del Arte e Industrias  
Cinematográficas (ICAIC),  
Mar y cielo producciones, ICAIC  
Verleih/Vertrieb:  
Humberto Gimenez Penha  
marcieloproducciones  
@gmail.com



TÜ: Open Festival Space  
Do, 24.04., 21:00 h  
Ribingurum, Mühlstr. 20  
72074 Tübingen

FR: Kommunales Kino  
Do, 24.04., 21:00 h

RT: Kamino  
So, 27.04., 18:00 h

Gesamtdauer: 86 Min.,  
Spanisch mit englischen  
Untertiteln

(siehe Rahmen-  
programm S. 50/51)

In Kooperation mit



**El reinado de Antoine**  
(Das Königreich von Antoine)

Regie: José Luis Jiménez Gómez  
Produktion: EICTV

**En mil pedazos**  
(In 1000 Stücke)

Regie: Feguenson Hermogene  
Produktion: EICTV

Die Internationale Schule für Film und TV (EICTV) wurde 1986 von der Foundation of New Latin America Cinema gegründet mit Unterstützung u. a. von dem kolumbianischen Nobelpreisträger Gabriel García Márquez, dem argentinischen Dichter und Filmemacher Fernando Birri und dem kubanischen Filmregisseur Julio García Espinosa. Sie ist die wichtigste ihrer Art in Lateinamerika. Seit dreißig Jahren zeigen die Absolvent\*innen aus ganz Lateinamerika ihre Filme auf vielen internationalen Festivals.

*La Escuela Internacional de Cine y Televisión (EICTV) fue fundada en 1986 por la Fundación del Nuevo Cine Latinoamericano con el apoyo entre otros del premio Nobel de literatura colombiano Gabriel García Márquez, del poeta y cineasta argentino Fernando Birri y del director de cine cubano Julio García Espinosa. Esta escuela es la más importante de su estilo en Latinoamérica. Desde hace treinta años sus estudiantes de toda América Latina con sus estudios terminados muestran sus películas en muchos festivales internacionales.*

### El reinado de Antoine (Das Königreich von Antoine)

Der junge Vismán, besessen von historischen Fantasien, flüchtet sich in „das Königreich von Antoine“. Dies hilft ihm, Verantwortung für die Pflege seines invaliden Vaters in einer zerfallenden Welt zu übernehmen.

### En mil pedazos (In 1000 Stücke)

In Bauta, Kuba, legen rituelle Tänze, Beschwörungen und Fetische das Erbe der afrokubanischen Gemeinschaft offen. Sieben junge Tänzer\*innen sind auf der Suche nach Identität inmitten politischer Unsicherheit und religiöser Traditionen.





## **Matar a un hombre (Das Töten eines Mannes)**

Javi arbeitet als Erotiktänzer in einem queeren Club. Nach seiner Abschiedsvorstellung will sein Stammkunde Castillo ihn unter keinen Umständen gehen lassen. Im Tanz findet Javi die einzige Möglichkeit, sich zu befreien.

## **En la espera (In der Hoffnung)**

Wir begleiten Damaris mit ihren Enkel\*innen, bevor diese Kuba verlassen. Während dieser zugleich liebevollen und sehr traurigen Lebensphase schwanken sie zwischen glücklichen Augenblicken und schmerzhaftem Abschied.

## **Servicio necrológico para usted (Leichendienst für Sie)**

Maurilio und Fidela sind nicht nur seit vielen Jahren verheiratet, sie betreiben auch gemeinsam ein Bestattungsunternehmen. Mit Herz und Humor geben sie uns einen berührenden Einblick in ihren Arbeitsalltag und ihr Leben.

## **Hoy es siempre todavía (Heute ist noch immer)**

Die Bewohner\*innen eines Großelternhauses leben gemeinsam ihren Alltag zwischen schlechtem Wetter und fehlendem Handyempfang. Beim Betrachten alter Fotos und auf einer Karaoke-Party kämpfen sie gegen das Vergessen und Vergessenwerden.

## **Te extraño Perdularia (Ich vermisse dich, Perdularia)**

Die „Perdularias“ sind eine Mädchengruppe in einer kubanischen Schule, die die extremen Veränderungen im Land zu spüren bekommen. Ihre Jugend wird bald vorbei sein und viele Menschen müssen das Land verlassen, auch ihre Freundinnen und Freunde.

## **Matar a un hombre (Das Töten eines Mannes)**

Regie: Orlando Mora  
Produktion: EICTV

## **En la espera (In der Hoffnung)**

Regie: María Candelaria Palma  
Produktion: EICTV

## **Servicio necrológico para usted (Leichendienst für Sie)**

Regie: María Salafrañca  
Produktion: EICTV

## **Hoy es siempre todavía (Heute ist noch immer)**

Regie: Martín Álvarez  
Produktion: EICTV

## **Te extraño Perdularia (Ich vermisse dich, Perdularia)**

Regie: Manu Zilveti  
Produktion: EICTV

Verleih/Vertrieb:  
EICTV

[www.eictv.org](http://www.eictv.org)  
[promocioninternacional@eictv.co.cu](mailto:promocioninternacional@eictv.co.cu)



# Daniel von Alkier

KUNSTMUSEUM  
REUTLINGEN  
SPENDHAUS

Holzschnitt-  
Förderpreis  
2025

14.03.–  
11.05.2025

# Elisa Lohmüller

KUNSTMUSEUM  
REUTLINGEN  
KONKRET

Christian Wulffen 12.04.–03.08.2025

# Gegenstände zum gedanklichen Gebrauch

Farb  
holz  
schnitt  
im  
20.  
Jahr  
hundert

# SHINE BRIGHT LIKE A STAR

KUNSTMUSEUM  
REUTLINGEN  
SPENDHAUS

14.  
März  
– 29.  
Juni  
2025

# Bajo las banderas, el sol

## Unter den Fahnen, die Sonne

# PARAGUAY



Nach 35 Jahren an der Macht fiel 1989 die Diktatur von Langzeitdiktator Alfredo Stroessner in Paraguay. Es verschwanden damit Ton- und Filmaufnahmen, die eine nationale Identität stiften und das Regime verherrlichen sollten. Jahrzehnte später wird in den Archiven längst vergessenes Material sowohl aus Paraguay als auch aus dem Ausland wiederentdeckt. Nachrichten, Sendungen des Staatsfernsehens, Propagandafilme und ehemals geheime Dokumente zeigen die Mechanismen hinter Stroessners Herrschaft. Er gewährte dem Auschwitz-Lagerarzt und Nazi-Kriegsverbrecher Josef Mengele Unterschlupf und wurde 1973 vom bayerischen Ministerpräsidenten Alfons Goppel und vom deutschen Außenminister Walter Scheel empfangen, als er die Heimatstadt seiner Vorfahren Hof besuchte. Ein filmisches Zeugnis für das heutige Paraguay, in dem die Nachkommen der ehemaligen Regimeführer noch immer regieren.

**Preis:** Berlinale – FIPRESCI

*Material cinematográfico infrecuente y olvidado revela las crueles prácticas ocultas del dictador Alfredo Stroessner en Paraguay. La película desenmascara cómo la propaganda y la radiofonía fueron utilizadas como herramientas para formar el poder a través de los medios, controlar la memoria colectiva y construir un legado que sigue perdurando hasta nuestros días.*

**Juanjo Pereira** ist Filmemacher, Regisseur und Produzent sowie Künstlerischer Leiter und Organisator des International Contemporary Film Festival of Asuncion wie auch Bild- und Tondesigner an der Faculty of Architecture, Design and Urbanism of the University of Buenos Aires, Argentinien. Nach vier Kurz-Dokumentarfilmen, *Pokhot*, 2018, *Les Petits événements dans le gris moyen*, 2019, *Testigos en tensión*, 2020, *El futuro imposible*, 2020, ist *Bajo las banderas, el sol*, 2025, sein erster Lang-Dokumentarfilm.

**WETTBEWERBSFILM**



**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
**Mo, 28.04., 20:30 h**

**FR: Kommunales Kino**  
**Di, 29.04., 19:00 h**

**Ein Dokumentarfilm von**  
**Juanjo Pereira**

Paraguay/Argentinien/USA/  
Frankreich/Deutschland 2025,  
90 Min., Guaraní/Spanisch/  
Deutsch/Französisch/Englisch/  
Portugiesisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Juanjo Pereira  
Drehbuch: Juanjo Pereira  
Kamera: Francisco Bouzas,  
Pascual Glauser  
Schnitt: Manuel Embalse,  
Juanjo Pereira  
Ton: Julián Galay  
Musik: Julián Galay,  
Andrés Montero Bustamante  
Produktion: Cine Mío,  
Juanjo Pereira, MaravillaCine,  
Sabaté Films, Bird Street  
Verleih/Vertrieb:  
Cinephil  
info@cinephil.com

## Karuara, la gente del río

### Karuara, Menschen des Flusses

#### Fokus

TÜ: Open Festival Space  
So, 27.04., 11:30 h

FR: Kommunales Kino  
Mi, 30.04., 19:00 h

Ein Dokumentarfilm von  
Miguel Araoz Cartagena,  
Stephanie Boyd

Peru/Kanada 2024, 77 Min.,  
Spanisch/Kukama-Kukamiria  
mit deutschen Untertiteln

Regie: Miguel Araoz Cartagena,  
Stephanie Boyd  
Drehbuch: Leonardo Tello  
Imaina, Miguel Araoz  
Cartagena, Stephanie Boyd  
Kamera:  
Miguel Araoz Cartagena  
Schnitt: Fabricio Deza Iturri  
Ton: Jose Balado Diaz, Cesar  
Centeno Yauri, Stephanie Boyd  
Musik: Danna Gaviota  
Tello Morey, Illary Nuñez del  
Prado Bruckmann  
Darsteller\*innen: Mari Luz  
Canaquiri, Don José Murayari  
Produktion: Asociación Quisca/  
Quisca Producciones  
Verleih/Vertrieb:  
Quisca Producciones  
Stephanie Boyd  
quiscaproductions@gmail.com

Der Pfeil des Gottes Kukama fliegt weit, immer weiter und am Ende wird ein Fluss daraus, der sich wie eine Schlange durch die Landschaft windet. Die Wirbel im Fluss sind die Pforten zu einer Parallelwelt unter Wasser, in der die Karuaras leben, ein Spiegelbild des Lebens der Kukama über Wasser. José Murayari erzählt vom Leben als Fischer und von Geisterwesen. Der Fluss ist jedoch in Gefahr. Ölbohrungen verschmutzen ihn und gefährden die Existenzgrundlage aller Lebewesen. Mari Luz Canaquiri gründete eine Frauenorganisation, die nicht nur für gute Bildung kämpft, sondern sich auch für die Anerkennung des Marañón-Flusses als juristische Person mit Rechten einsetzt. Handgemachte Animationen lassen uns in eine faszinierende spirituelle Welt eintauchen.

**Preise:** Lima PUCP – Best Peruvian Film, Audience Choice Award, Hot Docs – Best Canadian Documentary

*Los remolinos del río Marañón nos permiten sumergirnos en el reino de los Karuara, los espíritus que habitan bajo el río. Encima del agua luchan los Kukama por su protección. Mitos y el día a día se mezclan con animaciones fascinantes.*

**Miguel Araoz Cartagena**, in Peru geboren, ist Regisseur, Animationsfilmer, Produzent und Künstler. Bekannt geworden ist er durch seinen Kurzfilm *Y así aparecieron los ríos*, 2019. Die erste Zusammenarbeit der beiden erfolgte bei der Dokumentation *The Devil Operation*, 2010.

**Stephanie Boyd**, in Kanada geboren, ist Regisseurin, Produzentin und Drehbuchautorin. Seit 1997 lebt sie in Peru, wo sie mit ihrem Dokumentarfilm *Choropampa, el precio de oro*, 2002, bekannt geworden ist.





Tor für Peru! Voller Freude hält der achtjährige Feliciano das Radio in die Luft der Anden. Sein Land hat nach 36 Jahren wieder die Chance, sich für die Fußballweltmeisterschaft zu qualifizieren. Jeden Tag hütet der achtjährige Junge die Alpakaherde seiner Familie. Nur dem See darf er dabei nicht zu nahe kommen, denn auf der anderen Seite befinden sich Minen, die das Wasser verschmutzen. Der Druck eines Bergbauunternehmens lastet immer stärker auf Felicianos Dorf und gefährdet die Lebensweise der Gemeinde. Die Lage spitzt sich weiter zu, als eine Gruppe Alpakas verschwindet, darunter auch Felicianos Lieblingsalpaka Ronaldo. Inmitten der Konflikte bewahrt er die Hoffnung und setzt alles daran, Ronaldo wiederzufinden.

**Preis:** Berlinale – Best Film for Special Mention of the Generation Kplus International Jury

**mit Gast**

*Feliciano salta de alegría: ¡Perú tiene la oportunidad de clasificarse para el Mundial! Sin embargo, el pueblo del niño de ocho años, que cuida alpacas, está amenazado por una empresa minera. Y luego, su alpaca favorita, Ronaldo, también desaparece...*

**Franco García Becerra** arbeitet als Regisseur und Drehbuchautor. Er studierte an der Escuela de Cine de Lima und am Centro de Formación Profesional SICA. Seine Kurzfilme *Indie*, 2008, und *Lima*, 2011, wurden jeweils mit dem Preis für den besten Kurzfilm des Kulturministeriums ausgezeichnet. *Vientos del Sur*, 2018, war sein Spielfilmdebüt. Mit *Raíz* feierte er 2024 Weltpremiere auf der 74. Berlinale.

**FR: Kommunales Kino**  
**Mi, 23.04., 19:00 h**

**S: Delphi**  
**Do, 24.04., 20:00 h**

**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
**So, 27.04., 18:00 h**

**Ein Spielfilm von**  
**Franco García Becerra**

Peru/Chile 2024, 83 Min.,  
Quechua mit englischen  
Untertiteln

Regie: Franco García Becerra  
Drehbuch: Annemarie Gunkel,  
Alicia Quispe  
Kamera: Johan Carrasco  
Schnitt: Franco García Becerra,  
Juan Francisco Gonzáles  
Ton: Amador del Solar  
Musik: Daniel Castro Ocampo  
Darsteller\*innen: Alberth Merma,  
Nely Huayta Cutipa, Richard  
Taipe, José Merma, Rubén Huilca  
Produktion: Diego Sarmiento,  
Annemarie Gunkel, Jorge  
Constantino  
Verleih/Vertrieb: LUXBOX  
festivals@luxboxfilms.com



## WETTBEWERBSFILM

TÜ: Museum Saal Coppola  
Fr, 25.04., 20:00 h

S: Delphi  
Sa, 26.04., 18:15 h

Ein Spielfilm von  
Elena Martín

Spanien 2023, 114 Min.,  
Katalanisch mit englischen  
Untertiteln

Regie: Elena Martín Gimeno  
Drehbuch: Elena Martín  
Gimeno, Clara Roquet  
Kamera: Alana Mejía González  
Schnitt: Ariadna Ribas  
Ton: Leo Dolgan, Laia  
Casanovas, Oriol Donat  
Musik: Clara Aguilar  
Darsteller\*innen: Elena Martín  
Gimeno, Oriol Pla, Clara  
Segura, Alex Brendemühl,  
Clàudia Malagelada,  
Mila Borràs, Carla Linares,  
Marc Cartanyà  
Produktion: Vilaüt Films, Lastor  
Media, Avalon PC, Elastica  
Films, S/B Films  
Verleih/Vertrieb:  
LUXBOX  
festivals@luxboxfilms.com

Mila und Marcel führen eine Partnerschaft, die vor allem auf sexueller Ebene immer wieder vor Problemen steht, da Mila in ihrer Sexualität mit einer inneren Blockade zu kämpfen hat. Als die beiden in das ehemalige Sommerhaus von Milas Familie am Meer ziehen, beginnt sie, nach Wegen zu suchen, um diese Blockade zu durchbrechen und ihre Beziehung zu Marcel zu retten. Dafür muss sie sich nach und nach mit ihrer Vergangenheit auseinandersetzen und alte Erinnerungen aufarbeiten, die ihr Leben geprägt haben. Auf dem Weg, die Liebe zu sich selbst zu finden, ist sie gezwungen, sich nicht nur mit ihrer Sexualität, sondern auch mit Themen wie Scham und sozialen Normen zu konfrontieren.

**Preise:** Cannes – Label Europa Cinemas, Gaudí – Best Catalan Language Film, Best Director, Best Actress, Best New Performer, Best Supporting Actor, San Sebastián – Dunia Ayaso Award

*Cuando Mila se muda con su pareja a una casa de verano junto al mar, comienza a buscar formas de superar un bloqueo interior en su sexualidad. Quiere salvar la relación con Marcel, pero para ello debe enfrentarse a su propio pasado.*

**Elena Martín**, geboren in Barcelona, Spanien, ist Schauspielerin und Regisseurin. Bekannt wurde sie durch *Les amigues de l'Àgata*, 2015, und *Con el viento*, 2018. Sie gründete das Creation Lab der Gruppe „Els Malnascuts“, führte u. a. Regie bei *Like if you cry* und spielte in *Solitude Lands* von Meritxell Colell. *Júlia ist*, 2017, der beim CINELATINO 2018 gezeigt wurde, war ihr Filmregiedebüt, in dem sie auch die Hauptrolle spielte. Der Film gewann in Málaga den Silver Biznaga als Bester Film und Beste Regie. *Creatura*, 2023, ist ihr aktueller Film.

## O corno Mutterkorn

## SPANIEN

1971, im faschistischen Spanien unter Franco: María lebt nahe der Küste in einem kleinen Dorf in Galicien. Als Hebamme hilft sie Frauen bei der Geburt. Das schwarze Korn der Roggenähren ist hier wegen seines Wirkstoffs weitverbreitet. Es hilft als Infusion nicht nur, um eine natürliche Geburt zu erleichtern, sondern wird auch bei Abtreibungen eingesetzt. Als die junge Luisa zu María kommt und sie bittet, ihr zu helfen, stimmt diese nur widerwillig zu. Erst scheint alles zu klappen, aber dann läuft etwas schief. María muss untertauchen und begibt sich auf den gefährlichen Weg nach Portugal. Auf ihrer Flucht wird sie von Freund\*innen und Fremden gleichermaßen unterstützt. Besonders in der Mutter eines Babys findet María eine unerwartete Verbündete.

**Preise:** San Sebastián – Best Film for Golden Shell, Goya – Best New Actress

*María es una comadrona que no ayuda a las mujeres solamente en los partos. Cuando algo sale mal en un aborto, debe huir a Portugal. En el camino, es apoyada tanto por amigas@s como por extrañas@s. Especialmente en la madre de un bebé encuentra una aliada.*

**Jaione Camborda**, in San Sebastián, Spanien, geboren, ist Regisseurin und Drehbuchautorin. Ihr erster Film *Armira*, 2019, wurde in Sevilla in der Kategorie New Waves Award für die beste Regie ausgezeichnet. Mit ihrer eigenen Filmproduktionsfirma Esnatu Zinema, in Santiago de Compostela gegründet, produzierte sie u. a. die Kurzfilme *Proba de Axilidade*, 2015, *Nimbos*, 2015, und *Rapa das Bestas*, 2017. *O corno*, 2023, ist ihr aktueller Spielfilm.

**TÜ: Museum Saal Coppola**  
So, 27.04., 20:00 h

**RT: Kamino**  
Mo, 28.04., 18:00 h

**Ein Spielfilm von**  
**Jaione Camborda**

Spanien/Portugal/Belgien 2023,  
105 Min., Galizisch/Spanisch  
mit englischen Untertiteln

Regie: Jaione Camborda  
Drehbuch: Jaione Camborda  
Kamera: Rui Poças  
Schnitt: Cristóbal Fernández  
Ton: Sérgio Silva  
Musik: Camilo Sanabria  
Darsteller\*innen: Janet Novás,  
Siobhan Fernandes, Carla Rivas,  
Daniela Hernán Marchán, María  
Lado, Julia Gómez, José Navarro,  
Nuria Lestegás, Diego Anido  
Produktion: Esnatu Zinema,  
Miramemira, Elástica Films,  
Bando à Parte, Bulletproof Cupid  
Verleih/Vertrieb:  
Films Boutique  
Rūta Švedkauskaitė  
ruta@filmsboutique.com



**Tardes de soledad**  
Nachmittage der Einsamkeit



TÜ: Museum Saal Coppola  
Mo, 28.04., 20:00 h

Ein Dokumentarfilm von  
Albert Serra

Spanien/Frankreich/  
Portugal 2024, 125 Min.,  
Spanisch mit deutschen  
Untertiteln

Regie: Albert Serra

Drehbuch: Albert Serra

Kamera: Artur Tort Pujol

Schnitt: Albert Serra,

Artur Tort Pujol

Ton: Jordi Ribas Surís

Musik: Ferran Font,

Marc Verdaguer

Darsteller\*innen: Roberto

Domínguez, Francisco Manuel

Durán, Antonio Gutiérrez,

Francisco Gómez, Manuel Lara,

Andrés Roca Rey

Produktion: Andergraun Films,

Lacima Producciones, Idéale

Audiences, Rosa Filmes

Verleih/Vertrieb:

Filmgalerie 451

v.kammel@filmgalerie.com

Ein Blick über die Schulter, die Drehung des Körpers genau einstudiert, auf den maximalen Effekt berechnet: Matador Andrés Roca Rey gilt als Star unter den Stierkämpfern. Die Zuschauer\*innen in der Arena sehen eine beeindruckende, aber auch befremdliche Choreografie. Sein Körper ist gespannt wie eine Sehne, in der Hand die Capote, die den Stier reizen soll. „Toro, toro!“ Der Ruf hallt immer wieder. Mit seinem Team reist der 28-jährige Peruaner von einer spanischen Arena zur nächsten. Höchste Konzentration bei jedem Kampf. Das glitzernde Kostüm ist wie eine zweite Haut. Vom Ankleiden im Hotelzimmer über die tradierten Bewegungsabläufe vor dem gereizten Tier bis zum finalen Todesstoß: ein radikales Porträt des peruanischen Matadors Andrés Roca Rey zwischen Dokumentar- und Kunstfilm.

**Preise:** San Sebastián – Golden Shell for Best Film, Ateneo Guipuzcoano Award, Best Film

*Una mirada hipnótica e íntima a la corrida de toros. Andrés Roca Rey, rey del toreo entra a la plaza de toros, para enfrentarse al animal majestuoso. Una representación brutal que invita a l@s espectador@s a cuestionar su propio compás moral.*

**Albert Serra**, 1975 in Banyoles, Katalonien, geboren, arbeitete am Theater und schrieb Drehbücher. Sein Spielfilm *Honor de Cavalleria* gewann 2006 den FIPRESCI Award bei der Viennale und war beim CINELATINO 2007 zu sehen. *El cant dels ocells* gewann u. a. den Grand Prix Belfort und wurde 2009 beim CINELATINO gezeigt. 2013 erhielt er für seinen Film *Histoire de ma mort* den Goldenen Leopard in Locarno. *Pacification*, 2022, wurde 2023 beim CINELATINO gezeigt. *Tardes de soledad*, 2024, ist sein aktueller Film.

Eine Party zum Ende einer Beziehung und nicht am Anfang, diesen Rat wollen Filmemacherin Ale und Schauspieler Alex nach 14 Jahren Beziehung umsetzen. Es hört sich schräg an und alle ihre Freund\*innen sind erst einmal konsterniert. Dann aber denken sie darüber nach, ob da wohl etwas dran sein könnte? Ale schneidet gerade ihren aktuellen Film, in dem auch Alex mitspielt. Sie legen sich Ingmar-Bergman-Tarotkarten und überlegen, wen sie alles zu der Party einladen. Ihre liebevollen Gewohnheiten scheinen ihrem Ansinnen zu widersprechen und Ales Vater kann sich sowieso nicht mehr an seinen Rat erinnern. Filmtitel und Philosophen werden zitiert und es wird immer unklarer, ob das Leben einen Film oder der Film von Ale das Leben widerspiegelt.

**Preis:** Cannes – Label Europa Cinemas

*¿Es mejor una fiesta al final de una relación que al principio? La cineasta Ale y el actor Alex lo tienen claro, aunque parece que, sobre todo, deben convencerse a sí mismos. El proyecto cinematográfico de Ale y la realidad se entrelazan cada vez más...*

**Jonás Trueba**, 1981 in Madrid geboren, ist Drehbuchautor und Regisseur. 2010 zeigte er seinen ersten Film *Todas las canciones hablan de mí*, der für den Goya nominiert war und 2011 beim CINELATINO lief. Sein 2015 produzierter Film *Los exiliados románticos* wurde 2016 beim CINELATINO gezeigt. Seit 2013 ist Jonás Trueba Teil des Teams von Cine en Curso, einem Projekt für Kinopädagogik. *La virgen de agosto*, 2019, wurde beim CINELATINO 2020 gezeigt. *Volveréis*, 2024, ist sein aktueller Film.

**S:** Delphi  
Mo, 28.04., 20:30 h

**TÜ:** Museum Saal Arsenal  
Di, 29.04., 20:30 h

**RT:** Kamino  
Mi, 30.04., 18:00 h

**Ein Spielfilm von**  
Jonás Trueba

Spanien/Frankreich 2024,  
114 Min., Spanisch mit  
deutschen Untertiteln

Regie: Jonás Trueba  
Drehbuch: Itsaso Arana,  
Vito Sanz, Jonás Trueba  
Bildgestaltung: Santiago Racaj  
Schnitt: Marta Velasco  
Ton: Alvaro Silva Wuth, Pablo  
Rivas Leyva, Raquel Martín  
Musik: Iman Amar, Ana  
Valladares, Guillermo Briaes  
Darsteller\*innen: Itsaso Arana,  
Vito Sanz, Andrés Gertrúdx,  
Fernando Trueba, Jon Viar  
Produktion: Los Ilusos Films,  
Les Films du Worso  
Verleih/Vertrieb:  
Piffli Medien GmbH  
Sabine Elbs  
elbs@piffli-medien.de





**MFG**  
BADEN-WÜRTTEMBERG

# MFG-geförderte Highlights aus der Partnerregion Katalonien

**ELENA MARTÍN GIMENO**  
**Creatura / Kreatur**  
Spielfilm, 2023



© 2023 Vilaüt Films, Lastor Media, Avalon, Elastica Films

**ALBERT SERRA**  
**Tardes de Soledad /**  
**Nachmittage der**  
**Einsamkeit**  
Dokumentarfilm,  
2024



© Filmgalerie 451

# Mariposa de papel

## Schmetterling aus Papier

# VENEZUELA



Zwei Lebenswelten entfalten sich parallel in den Anden von Venezuela: zum einen Pflanzen und Ernten, zum anderen Transport und Handel. Die Familie Quiroz tut ihr Bestes, um den zahlreichen Herausforderungen zu begegnen. Die 9-jährige Maria und ihr jüngerer Bruder Jose stehen gemeinsam mit ihren Eltern an vorderster Front, beobachten ihr Tun, lernen und packen mit an. Nelson Mora und seine Begleiter sind „Ferieros“, Meister der Straßen. Sie riskieren bei jeder Fahrt mit den vollgepackten Lastwagen viel, nur um die Produkte der Familien auf den Märkten in Caracas zu verkaufen. Es gibt kaum Benzin, es wird gestohlen, die Straßen sind unsicher. Bleibt ein Lastwagen liegen, besteht die Gefahr, ausgeraubt zu werden. Für einen Tag kehren sie nach Hause zurück. Dann beginnt alles von Neuem.

**mit Gast**

**Preis:** Cine Venezolano – Jury Prize Feature Film

*Una visión íntima de la rutina diaria de la familia Quiroz en los Andes. María, de 9 años, y su hermano pequeño observan el trabajo diario y echan una mano. Nelson Mora y sus compañeros son 'ferieros', amos de los caminos. Arriesgan mucho en cada viaje para vender las cosechas en Caracas.*

**Rafael Medina Adalfio**, ein venezolanischer Filmemacher, Produzent und Fotograf, begann seine Filmkarriere bei dem legendären Fotografen Oswaldo Blanco und studierte dann Kamera an der London Film School, wo er Unterstützung des namhaften Kameramanns Oliver Stapleton erhielt. Er selbst gewann für *The man behind the camera* den Preis für die beste Kameraarbeit beim Sunscreen West 2021. Sein Kurzfilm *Currican*, 2015, wurde in Málaga ausgezeichnet. *Mariposa de papel*, 2023, ist sein Langfilmdebüt.

**FR: Kommunales Kino**  
Sa, 26.04., 19:00 h

**S: Delphi**  
So, 27.04., 16:00 h

**TÜ: Museum Saal Arsenal**  
Mo, 28.04., 18:00 h

**Ein Dokumentarfilm von**  
**Rafael Medina Adalfio**

Venezuela 2023, 66 Min.,  
Spanisch mit deutschen  
Untertiteln

Regie/Drehbuch:  
Rafael Medina Adalfio  
Kamera: Rafael Medina Adalfio  
Schnitt: Carolina Aular  
Ton: Mauricio d'Orey  
Musik: Nascuy Linares  
Darsteller\*innen: María Quiroz  
Duque, José Quiroz Duque,  
Yenny Quiroz Duque, Socorro  
Duque de Quiroz, Alexander  
Quiroz, Hugo Duque, Carmen  
Chanaga, Nelson Mora, Zulymar  
Padron, Victor Moreno Morales,  
Anabelkys Correa, José Moreno  
Morales, William Guerrero,  
Leonel Pernia, Danie Moro,  
Silvestre Salpmón „El Negro“  
Produktion: Mango Verde  
Productions  
Verleih/Vertrieb:  
Ute Evers  
ute\_evers@web.de

**Venezuela**  
**-Qué, imFilm**  
**chevere**

# OPEN FESTIVAL SPACE



Desierto Florido e.V.

Café  
**HAAG**



# OPEN FESTIVAL SPACE TÜBINGEN

**Do. 24. April**  
im **RIBINGURUMU, Mühlstr. 20, 72074 Tübingen**

**Do, 24. April**

21:00 h **BEST OF EICTV – KURZFILME AUS KUBA**  
gesamt 90 Min., OmeU – Eintritt frei

**Fr. 25. April bis So. 27. April**  
im **CAFÉ HAAG: Vor dem Haagtor 1, 72070 Tübingen**

**Fr, 25. April**

19:00 h **SALSA WORKSHOP** für Beginner\*innen  
– gegen Spende für den Verein Desierto Florido e.V.

ab 20:30 h **FESTIVALPARTY** mit DJ Maren – Eintritt 6,- €

**Sa, 26. April**

13:00 h **VORTRAG & SCHOKOTASTING**  
„Von der Kakaoschote zur Schokoladentafel“  
– Eintritt frei

16:30 h **PODIUMSDISKUSSION**  
„Indigenes Amazonien – Wächter des Klimas?“  
mit Filmschaffenden und Expert\*innen  
– Eintritt frei

**So, 27. April**

11:30 h **MATINÉE „Karuará, la gente del río“** im Café Haag  
(Dokumentarfilm, Peru/Kanada 2024, 77 Min.)  
– Eintritt 5,- €  
Mit Snacks auf Spendenbasis, Getränke im Café

## Tübingen

Mi, 23. April 2025, 19:30 h, Kino Museum

**Eröffnung CINELATINO**

**Puan**

von María Alché und Benjamín Naishtat



Den OPEN FESTIVALSPACE finden Sie auf S. 50 + 51

Hier einige Empfehlungen:

Sa, 26. April 2025, 16:30 h, Café Haag

**Podiumsdiskussion „Indigenes Amazonien – Wächter des Klimas?“**

mit Filmschaffenden und Expert\*innen  
– Eintritt frei

Der Amazonas, die Lunge der Erde, dessen Zerstörung gravierende globale Folgen hat, wird von indigenen Gemeinschaften als lebendiges Wesen – „Kawsak Sacha“ – betrachtet, was ein radikales Umdenken westlicher Naturauffassungen und ein Ende der „Klimakolonialität“ erfordert.

Gefördert durch:

EBERHARD KARLS  
UNIVERSITÄT  
TÜBINGEN



FORSCHUNGSKOLLEG  
INDIGENES AMAZONIEN  
UND  
KONSERVATION

EBERHARD KARLS  
UNIVERSITÄT  
TÜBINGEN



Junior-Professur Riccarda Flemmer,  
Institut für Politikwissenschaft  
Gefördert im Rahmen der  
Exzellenzstrategie von Bund und Ländern

So, 27. April 2025, 11:30 h, Café Haag

**Matinée:**

**Karuara, la gente del río**

von Miguel Araoz Cartagena und Stephanie Boyd (Peru/Kanada 2024, 77 Min., OmdU)  
– Eintritt 5,- €

Mit lateinamerikanischen Snacks auf Spendenbasis für den Verein Desierto Florido e.V.

Mi, 30. April 2025, 20:00 h, Kino Museum  
**Verleihung des Tübingen Publikumspreises und Abschlussfilm CINELATINO**

Preisverleihung an den Gewinnerfilm des Wettbewerbs um den Tübinger Publikumspreis.

Im Anschluss wird der Film

**Una noche con los Rolling Stones**

von Patricia Ramos gezeigt.



## Reutlingen

Do, 24. April 2025, 18:15 h,

**Programm kino Kamino**

**Eröffnung CINELATINO Reutlingen**

**Sugar Island**

von Johanné Gómez Terrero



## Stuttgart

Do, 24. April 2025, 20:00 h,  
Delphi Arthaus Kino

**Eröffnung CINELATINO Stuttgart**

**Raíz – Durch Felsen und Wolken**  
von Franco García Becerra

So, 27. April 2025, 18:00 h,  
Delphi Arthaus Kino

**Themennachmittag**

**Kawsak Sacha – Lebendiger Regenwald,  
Öl und Flut**

**Helena de Sarayaku**

Ein Dokumentarfilm von Eriberto Gualinga  
(Ecuador 2022, 80 Min., OmdU)

Die 17-jährige Helena Gualinga lebt zwischen zwei Welten. Ihr Vater ist Schwede, ihre Mutter aus Sarayaku, einem kleinen Dorf im Amazonas von Ecuador. Dort lässt Helena sich von den Ältesten ihres Volkes vom Kawsak Sacha, dem lebendigen Regenwald, erzählen. Sie lernt die Bräuche kennen, trinkt Chicha beim großen Fest von Sarayaku und erfährt von der Bedrohung durch die mächtigen Ölfirmen, die den Lebensraum des Waldes ausbeuten wollen. Als Aktivistin beginnt sie, die Stimme ihres Volkes in die Welt hinauszutragen.

Als Sarayaku von einer schweren Überschwemmung heimgesucht wird, ist klar, dass die größte Gefahr für ihre Heimat der Klimawandel ist.

Nach dem Film besteht wie immer beim Themennachmittag die Möglichkeit zum Gespräch.

*In Zusammenarbeit mit der terre des hommes-Arbeitsgruppe Stuttgart*

Mi, 30. April 2025, 20:30 h,  
Delphi Arthauskino

**Festival-Ausklang**

mit dem Film **Puan** von María Alché und Benjamín Naishtat



## Freiburg

Mi, 23. April 2025, 19:00 h,  
Kommunales Kino

**Eröffnung CINELATINO Freiburg**

**Raíz – Durch Felsen und Wolken**  
von Franco García Becerra

Weiteres Programm in Freiburg: bitte auf der Homepage vom KoKi nachschauen

  
**Quichotte**  
BUCHHANDLUNG

[www.quichotte-buch.de](http://www.quichotte-buch.de)

Literarische  
Buchhandlung  
Recherche – Lektorat

Wolfgang Zwierzynski  
Bei der Fruchtschranne 10  
D-72070 Tübingen



#### Berühmte Filmmusiken

Max Steiner (Casablanca), Harold Arlen (Zauberer von Oz), Henry Mancini (Frühstück bei Tiffany), John Williams (Star Wars, Superman), Nino Rota (Der Pate, La Strada), Stephen Warbeck (Shakespeare in Love) u. a.

Markus Huber – Leitung

Donnerstag, 10. Juli 2025 | 20 Uhr

Naturtheater Reutlingen

Tickets: 07121/ 2672762  
[www.naturtheater-reutlingen.de](http://www.naturtheater-reutlingen.de)  
oder WPR 07121/82012-26



Württembergische  
Philharmonie  
Reutlingen



180 S. • € 7,00

## ¡Aprender español leyendo – es fácil!

### Reclam Fremdsprachentexte

- **Originaltexte**  
ungekürzt und unbearbeitet
- **Mit Worterklärungen**  
auf Deutsch am Fuß jeder Seite
- **Breites Spektrum**  
von Klassikern über Jugendromane bis hin zu aktuellen Bestsellern
- **Texte für jedes Niveau**  
von A2 bis C1
- **Zudem:**  
Grammatikkompendien, Sprachtrainings und Spezialwörterbücher für spezielle Kommunikationssituationen

Reclam

# Impressum

## CINELATINO

### Filmtage Tübingen e.V.

Hintere Grabenstr. 20

D-72070 Tübingen

Tel.: +49 7071 56 96-58

E-Mail: [cinelatino@filmtage-tuebingen.de](mailto:cinelatino@filmtage-tuebingen.de)

Website: [www.filmtage-tuebingen.de](http://www.filmtage-tuebingen.de)

Festivalleitung: Paulo Roberto de Carvalho,

María Vallecillos Soldado

Programmauswahl: Paulo Roberto de Carvalho,

María Vallecillos Soldado

Finanzmanagement: Paulo Roberto de Carvalho,

María Vallecillos Soldado, Pola Hahn

Finanzberatung: Irene Jung

Marketing: Pola Hahn, Bianca Tovirac,

Francisco Caballero Reinhold

Presse- und Öffentlichkeitsarbeit: Miriam Kroiher,

Francisco Caballero Reinhold, Pia Schlesinger

Social Media: Bianca Tovirac, Pia Schlesinger, Francisco

Cabellero Reinhold, Yinan Duan, Jana Bohle

Koordination mit den Städten: Paulo Roberto de Carvalho,

María Vallecillos Soldado, Yinan Duan, Pia Schlesinger

Gästeservice: Miriam Kroiher, Jana Bohle

Filmkopie-Betreuung: Sven Naiser

Schulvorstellungen: Iris Fäßler, María Vallecillos Soldado

Organisation in Stuttgart: Dagmar Butterweck,  
Angelika Schiffer, María Vallecillos Soldado,  
Pia Schlesinger

Organisation in Freiburg: Carsten Stark

Programmheft Redaktion: Eva Hieber

Katalogtexte: Eva Hieber, Lea Geigle, Yinan Duan,

Pia Schlesinger, Francisco Caballero Reinhold,

Miriam Kroiher, Friederike Luithle,

Melanie Schadt, Pola Hahn, Riccarda Flemmer

Lektorat: Sabine Oswald, María Vallecillos Soldado

Übersetzung: Francisco Caballero Reinhold,

María Vallecillos Soldado

Festivalbüro: María Vallecillos Soldado

Technisches Veranstaltungsmanagement: Sven Naiser

Open Festival Space: María Vallecillos Soldado,

Paulo de Carvalho, Iris Fäßler

Filmtage Büro: Florian Bauer

Buchhaltung: Armin Schreiner

EDV-Betreuung: Florian Bauer, Philipp Biermann

Festivaltrailer: Sven Naiser

Gestaltung Plakat und Programmheft:

Uli Gleis ([www.uli-gleis.de](http://www.uli-gleis.de))

Internet-Gestaltung: Alexander Gonschior

([www.agowebworks.de](http://www.agowebworks.de))

**CO2-neutral gedruckt**



**AUF DIE PLÄTZE,  
FERTIG,  
LOSSPAREN!**

[swt-Vorteilskarte.de](http://swt-Vorteilskarte.de)

**EXKLUSIV**  
für TüStrom- oder  
TüGas-Kunden

**swt.**  
VORTEILSKARTE

**Sofort lossparen** mit 3.000 Angeboten in der Region,  
bundesweit und online – für Sie und Ihre Familie.

**swt.**  
Stadtwerte Tübingen

**WIR WIRKEN MIT.**

## Alphabetisches Verzeichnis aller Filme

|  |    |
|--|----|
| A natureza das coisas invisíveis ..... | 16 |
| Alma del desierto .....                | 34 |
| Bajo las banderas, el sol .....        | 41 |
| Bochincheras .....                     | 33 |
| Colosal .....                          | 22 |
| Creatura .....                         | 44 |
| El ladrón de perros .....              | 15 |
| El reinado de Antoine .....            | 38 |
| En la espera .....                     | 39 |
| En mil pedazos .....                   | 38 |
| Helena de Sarayaku .....               | 33 |
| Hoy es siempre todavía .....           | 39 |
| Karuara, la gente del río .....        | 42 |
| La bachata de Bionico .....            | 23 |
| La mujer salvaje .....                 | 36 |
| La piel del agua .....                 | 19 |
| La práctica .....                      | 12 |
| La Suprema .....                       | 35 |
| Malu .....                             | 17 |
| Mariposa de papel .....                | 49 |
| Matar a un hombre .....                | 39 |
| O corno .....                          | 45 |
| Puan .....                             | 13 |
| Raíz – Durch Felsen und Wolken .....   | 43 |
| Ramona .....                           | 24 |
| Servicio necrológico para usted .....  | 39 |
| Sugar Island .....                     | 25 |
| Tardes de soledad .....                | 46 |
| Te extraño Perdularia .....            | 39 |
| Una noche con los Rolling Stones ..... | 37 |
| Volveréis .....                        | 47 |



**MOKKA**  
KAFFEE · TEE · PRALINÉ

*Bei uns finden Sie  
die Schmuckstücke  
für Genießer!*



Ihre gute Adresse  
für besonders feine Geschenke  
Collegiumsgasse 12 · 72070 Tübingen  
Telefon 07071 - 551699 · Fax 551698  
[www.mokka-in-tuebingen.de](http://www.mokka-in-tuebingen.de)



¡Muchas gracias  
por el regalo!



Sprachen *richtig* lernen!

[www.vhs-tuebingen.de](http://www.vhs-tuebingen.de)



Mehr Sprachen: Mehr Wir.  
vhs sprachenschule



**Klappe, die erste:  
›Vermieten. Verkaufen.  
Bewerten.‹**

**Mit der besten Besetzung,  
wenn es um Ihre Immobilie geht!**



**GEORG KERMANIDIS**

DER TÜBINGER MAKLER

METZGERGASSE 39 • 72070 TÜBINGEN • T 07071 964 90 70

[WWW.KERMANIDIS-IMMOBILIEN.DE](http://WWW.KERMANIDIS-IMMOBILIEN.DE)